

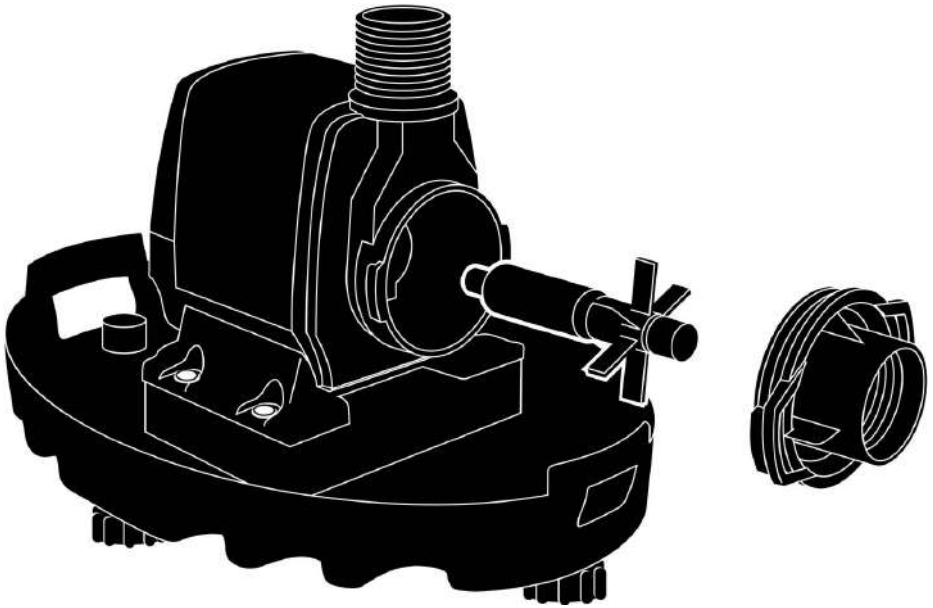
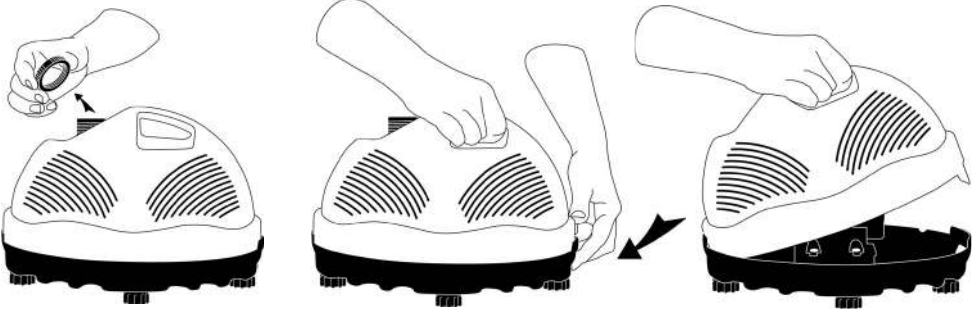
Elimax[®]



ubbink

www.ubbinkgarden.com

500•1000•1500•2000•2500•4000•6000•9000



The Ubbink ELIMAX® pond pumps are high-quality products, designed using the very latest developments in pump technology. The pumps are suitable for use in ponds, aquariums and fountains and in combination with filter systems. The pumps have been developed using 'synchronous technology', whereby the electrical part is fully and safely integrated in epoxy resin.



Extras

The ELIMAX® pumps have a number of unique characteristics that set them apart from other pond pumps.

FFS - Flexible Flow System

Increased output thanks to a flexible valve system that ensures low-friction water outflow.

EPS - Epoxy Protected System

Optimum safety by means of special insulating material based on high-quality epoxy resin system.

NSS - No Sponge System

Low maintenance thanks to the specially designed housing with accurately formed inlet slits, eliminating the need for high-maintenance filter foam.

CSB - Ceramic Shaft Bearing

Increased output due to the low-friction and low-noise motor using a high-grade technical ceramic drive shaft.

TPS - Thermal Protection System

Extra protection from overheating thanks to an inbuilt thermostat switch.

SMS - Special Magnet System

Very powerful motor using special magnetic material made from rare metals (including neodym and boron) instead of only ferrite.



Use

- All pumps have an energy-efficient, very powerful and extremely reliable motor.
- The whole series is also suitable for dry installation. If the pump is to be installed out of the pond in this way, it must be placed lower than the water surface. In order to do this, you must remove the upper housing and screw one of the hose sockets supplied into the inlet opening.
- Since all ELIMAX® pumps have ceramic drive shafts, they are also suitable for use in salt water.
- You can use the pump for several purposes simultaneously, such as for a fountain figure and filter, using the junction piece supplied.
- The clamp coupling supplied enables you to assemble the telescopic tube with sprinkler head accurately in a vertical position.
- The adjustable feet also enable you to set up the pump firmly and securely.



Putting into operation

- Read these instructions for use very carefully.
- Never allow the pump to run dry.
- Install the pump at least 0.15 m and no more than 1.0 m under the water surface, on a stable base free of sludge, sand or other dirt.



Safety requirements

- The power supply must comply with the specifications displayed on the product. Refer to the instructions of your local energy supplier if necessary for connecting conditions. If the pump or the power cable do not comply, do not connect the pump!
- The pump is designed to be permanently wired to the mains supply in a dry weatherproof enclosure through Double-Pole Switched Fused Spur (disconnecter) to BS3676, with a minimum contact separation of 3 mm in each pole, fitted with a 3 or 5 Amp fuse.
- Never carry the pump by the cable and never pull the pump by the cable out of the pond.
- Never remove the plug and never shorten the cable. If you do, you will invalidate your guarantee.
- Keep the connection (plug and socket) dry.
- The pump is not suitable for use in swimming pools and swimming ponds or other situations where persons could come into physical contact with the water, and must therefore not be used for this purpose.
- Always disconnect the pump from the power supply when cleaning it or carrying out maintenance to the pond.
- This pump is suitable for pumping water with a minimum temperature of 4°C and a maximum temperature of 35°C.
- The electricity cable cannot be replaced. If the cable becomes damaged, you must destroy the pump.
- The pump must not run dry, as this will cause irreparable damage.



Maintenance and cleaning

- The pump does not require any greasing or special maintenance. All you need to do is check the inlet slits of the filter chamber from time to time to ensure they are not clogged with dirt, rinsing them with clean water.
- If the pump is very soiled, you will need to dismantle it:
 - Remove the junction piece, telescopic tube and sprinkler head.
 - Unscrew the bolt at the side of the outlet and remove it
 - Press in the wide click catch at the back and remove the upper part of the housing from the bottom part.
 - You can now clean the outer housing
 - Then remove the pump chamber of the motor (bayonet connection) and carefully remove the ceramic drive shaft. This can now be cleaned
 - After cleaning, reassemble the pump in reverse order.
- The frequency of this maintenance will vary according to the situation in which the pump is being used, and will depend on how dirty your pond is.
- Prevent the pump from freezing up in winter, so make sure that you remove it from the pond and store it in a frost-free place, preferably in a bucket of water.



Guarantee

- Ubbink Garden gives you a 5-year guarantee on this product!
- This guarantee covers material and production defects. The parts susceptible to wear and tear, such as the rotor and drive shaft, are not covered by this guarantee.
- The guarantee is void if the power cable and/or plug are replaced, removed or damaged. Damage as a result of incompetent use is also not covered by this guarantee.
- You may only make a claim under the guarantee upon submission of the original receipt of purchase.



Technical information for Ubbink Garden ELIMAX pumps

Technical information	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Article number	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Article number UK (without plug)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Mains voltage	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Energy consumption	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Maximum working head	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Maximum flow rate	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Outlet screw thread (outside thread)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Accessories								
Telescopic tube	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Stop valve and clamp coupling	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Volcano spray nozzle	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Lava spray nozzle	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Foam spray nozzle	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Hose socket	3	3	3	3	3	3	3	3
Guarantee term (years)	5	5	5	5	5	5	5	5

Bei den Ubbink ELIMAX® Teichpumpen handelt es sich um qualitativ hochwertige Produkte, die auf der neuesten Technologie aufbauen. Die Pumpen sind für den Einsatz in Teichen, Aquarien, Brunnen sowie in Kombination mit Filtersystemen geeignet.

Sie basieren auf der so genannten Synchrontechnik, bei der die elektrischen Komponenten vollkommen sicher in Epoxidharz eingegossen werden.



Besonderheiten

Die ELIMAX® Pumpen weisen eine Vielzahl besonderer Eigenschaften auf, durch die sie sich von anderen Teichpumpen unterscheiden.

FFS - Flexible Flow System (Flexibles Durchflusssystem)

Erhöhter Wirkungsgrad durch flexibles Ventilsystem, das ein reibungsarmes Ausströmen des Wassers ermöglicht.

EPS - Epoxy Protected System (Epoxid-Schutzsystem)

Optimale Sicherheit durch Isoliermaterialien auf der Basis eines hochwertigen Zwei-Komponenten-Epoxidharzsystems.

NSS - No Sponge System (schwammloses System)

Wartungsarm aufgrund eines speziell geformten Gehäuses mit exakt zugeschnittenen Einlassschlitzen, wodurch der wartungsanfällige Filterschaum entfällt.

CSB - Ceramic Shaft Bearing (Keramikwellenlager)

Erhöhter Wirkungsgrad durch reibungs- und geräuscharmen Motorlauf aufgrund einer Welle, die aus qualitativ hochwertiger, technischer Keramik hergestellt wird.

TPS - Thermal Protection System (Thermisches Schutzsystem)

Zusätzlicher Schutz gegen Überhitzung durch den integrierten Thermoschalter.

SMS - Special Magnet System (Spezielles Magnetsystem)

Sehr leistungsstarker Motor durch Einsatz eines speziellen magnetischen Materials, das nicht ausschließlich auf Ferrit, sondern auf seltenen Erdmetallen (u. a. Neodym und Boron) basiert.



Anwendung

- Alle Pumpen sind mit einem sparsamen, überaus leistungsstarken und sehr zuverlässigen Motor ausgerüstet.
- Die gesamte Baureihe eignet sich zur Installation im Trockenen. In diesem Fall ist darauf zu achten, dass die Pumpe außerhalb des Teiches unterhalb der Wasseroberfläche aufgestellt wird. Entfernen Sie hierzu das oberste Gehäuse, und drehen Sie eine der mitgelieferten Schlauchtüllen auf die Einlassöffnung.
- Da alle ELIMAX® Pumpen über eine keramische Welle verfügen, sind sie auch für den Einsatz in Salzwasser geeignet.
- Durch Gebrauch des mitgelieferten Verteilers können Sie die Pumpe für mehrere Anwendungen gleichzeitig einsetzen, zum Beispiel für einen Wasserspeicher und einen Filter.
- Die mitgelieferte Klemmkupplung ermöglicht Ihnen, das Teleskoprohr mit Sprühkopf vertikal zu positionieren.
- Mit Hilfe der schraubbaren Stellfüße können Sie die Installation exakt ausrichten.



Inbetriebnahme

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
- Lassen Sie die Pumpe niemals trocken laufen.
- Installieren Sie die Pumpe mindestens 0,15 m und maximal 1,0 m unterhalb der Wasseroberfläche auf einem stabilen Untergrund, der frei von Schlick, Sand und sonstigen Verschmutzungen ist.



Sicherheitsbestimmungen

- Die Stromversorgung muss den Produktspezifikationen entsprechen. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Energieversorger vor Ort über die Anschlussvorschriften. Schließen Sie die Pumpe oder das Netzkabel NICHT an, wenn diese nicht den genannten Vorschriften entsprechen!
- Die Pumpe muss an einer Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Der betreffende Stromkreis muss einen Erdschlussschalter (30mA) enthalten.
- Benutzen Sie niemals das Kabel zum Tragen der Pumpe, und ziehen Sie diese niemals am Kabel aus dem Teich.
- Entfernen Sie niemals den Stecker, um das Kabel zu kürzen. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften erlischt Ihr Garantieanspruch.
- Achten Sie darauf, dass der Anschluss (Stecker und Steckdose) trocken ist.
- Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbädern und Schwimmteichen oder anderen Umgebungen geeignet, in denen Personen mit dem Wasser in Kontakt kommen und darf daher auch nicht für diese Zwecke verwendet werden.
- Schalten Sie zum Reinigen der Pumpe oder bei Wartungsarbeiten am Teich immer erst den Strom ab.
- Diese Pumpe ist zum Abpumpen von Wasser mit einer Temperatur von mindestens 4°C bis maximal 35°C geeignet.
- Ein Austausch des Netzkabels ist nicht möglich. Wenn das Kabel beschädigt wird, müssen Sie die Pumpe entsorgen.
- Die Pumpe darf nicht trocken laufen. Dies kann zu irreparablen Schäden führen.



Wartung und Reinigung

- Die Pumpe benötigt weder Schmierung noch spezielle Wartungsarbeiten. Überprüfen Sie lediglich von Zeit zu Zeit die Einlassschlitze am Filtergehäuse auf Verschmutzungen, und reinigen Sie dieses gegebenenfalls mit sauberem Wasser.
- Bei starker Verschmutzung der Pumpe müssen Sie diese demontieren:
 - Entfernen Sie den Verteiler, das Teleskoprohr sowie den Sprühkopf.
 - Lösen Sie die Mutter an der Auslassseite, und entfernen Sie diese.
 - Drücken Sie den breiten Klick-Verschluss an der Rückseite ein, und lösen Sie die Oberseite des Gehäuses vom Unterteil.
 - Nun können Sie das obere Gehäuseteil reinigen.
 - Entfernen Sie anschließend das Pumpengehäuse vom Motorteil (Bajonettverschluss), und lösen Sie vorsichtig den Rotor und die Keramikwelle, die dann ebenfalls gereinigt werden können.
 - Nach der Reinigung montieren Sie die Pumpe wieder in umgekehrter Reihenfolge.
- Die Häufigkeit, in der diese Reinigung notwendig ist, hängt von der jeweiligen Gebrauchssituation sowie der Stärke der Verschmutzung Ihres Teiches ab.
- Achten Sie im Winter darauf, dass die Pumpe nicht einfriert. Entfernen Sie sie deshalb rechtzeitig aus dem Teich, und bewahren Sie sie frostfrei auf, zum Beispiel in einem Eimer mit Wasser.



Garantie

- Ubbink Garden bietet Ihnen auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie.
- Diese Garantie bezieht sich auf Material- und Produktionsfehler. Ausgenommen von dieser Garantieregelung sind Verschleißteile wie Rotor und Welle.
- Bei Austausch, Entfernen oder Beschädigung des Netzkabels und/oder des Steckers erlischt der Garantieanspruch. Auch Beschädigungen aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch unterliegen nicht den Garantiebestimmungen.
- Grundsätzlich können Sie Garantieansprüche nur gegen Vorlage des Originalkassenbelegs geltend machen.



Technische Daten der Ubbink Garden ELIMAX Pumpen

Technische Daten	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Artikelnummer	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Artikelnummer GB (ohne Stecker)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Netzspannung	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Stromverbrauch	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Maximale Förderhöhe	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Maximale Fördermenge	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Schraubengewinde Ausgang (Äußergewinde)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Zubehör								
Teleskoprohr	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Hahnanschluss und Klemmgelenk	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Sprühdüse Vulkan	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Sprühdüse Lava	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Sprühdüse Schaum	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Schlauchtüllen	3	3	3	3	3	3	3	3
Garantiezeit (Jahre)	5	5	5	5	5	5	5	5

De Ubbink ELIMAX[®] vijverpompen zijn hoogwaardige kwaliteitsproducten, ontworpen op basis van de allernieuwste technologische ontwikkelingen op dit gebied. De pompen zijn geschikt voor gebruik in vijvers, aquaria, fonteinen en in combinatie met filtersystemen.

De pompen zijn ontwikkeld op basis van zgn. synchroontechniek waarbij het elektrische gedeelte volledig en veilig ingegoten is in epoxyhars.



Extra's

De ELIMAX[®] pompen hebben een aantal zeer bijzondere eigenschappen waardoor ze zich onderscheiden van andere vijverpompen.

FFS - Flexible Flow System

Verhoogd rendement door flexibel klepsysteem dat zorgdraagt voor een wrijvingsarme wateruitstroming.

EPS - Epoxy Protected System

Optimale veiligheid door middel van isolatiemateriaal op basis van hoogwaardig tweecomponenten epoxyhars-systeem.

NSS - No Sponge System

Onderhoudsarm door speciaal vormgegeven behuizing met nauwkeurig vormgegeven inlaatspleten waardoor onderhoudsgevoelig filterschuim overbodig is.

CSB - Ceramic Shaft Bearing

Verhoogd rendement door een wrijvings- en geluidsarme motorloop op basis van een as van hoogwaardig technisch keramiek.

TPS - Thermal Protection System

Extra veiligheid tegen oververhitting door een ingebouwde thermische schakelaar.

SMS - Special Magnet System

Zeer krachtige motor door gebruik van speciaal magnetisch materiaal op basis van zeldzame aardmetalen (o.a. neodym en boron) in plaats van alleen ferriet.



Toepassing

- Alle pompen bevatten een zuinige, zeer krachtige en uiterst betrouwbare motor.
- De hele serie is tevens geschikt voor droogopstelling. Hierbij is het noodzakelijk dat de pomp buiten de vijver lager dan het wateroppervlak opgesteld wordt. U dient hiervoor de bovenste behuizing te verwijderen en een van de bijgeleverde slangtules in de inlaatopening te draaien.
- Doordat alle ELIMAX[®] pompen zijn uitgerust met een keramische as zijn ze ook geschikt voor gebruik in zout water.
- Met behulp van het bijgeleverde verdeelstuk kunt u meerdere toepassingen tegelijkertijd gebruiken, zoals bijv. een spuitfiguur en een filter
- De bijgeleverde knelkoppeling stelt u in staat de telescoopbuis met sproeikop nauwkeurig verticaal op te stellen.
- De in- en uitschroefbare stelpootjes kunnen eveneens bijdragen aan een goede opstelling.



Ingebruikname

- Lees deze gebruiksaanwijzing zeer zorgvuldig door.
- Laat de pomp nooit droog lopen.
- Stel de pomp minimaal 0,15 m en maximaal 1,0 m onder het wateroppervlak op, op een stabiele ondergrond vrij van slib, zand of overig vuil.



Veiligheidseisen

- De stroomvoorziening moet voldoen aan de specificaties op het product. Raadpleeg eventueel de voorschriften van uw lokale energieleverancier voor de aansluitvoorwaarden. Bij afwijkingen aan de pomp of het netsnoer: niet aansluiten!
- De pomp moet aangesloten worden op een contactdoos met een ingebouwde randaarde. In het betreffende circuit dient een aardlekschakelaar (30mA) opgenomen te zijn.
- Draag de pomp nooit aan het snoer en trek de pomp nooit aan het snoer uit de vijver.
- Verwijder nooit de stekker en kort het snoer nooit in. Uw garantie vervalt indien u hiervan afwijkt.
- Houdt de aansluiting (stekker en stopcontact) droog.
- De pomp is niet geschikt voor toepassing in zwembaden en zwembadvisers of andere situaties waarin personen lichaamscontact kunnen maken met het water en mag derhalve niet voor dit doel gebruikt worden.
- Bij reiniging van de pomp of onderhoud aan de vijver altijd eerst de stroom uitschakelen.
- Deze pomp is geschikt voor het verplaatsen van water met een minimum temperatuur van 4°C en maximum temperatuur van 35°C.
- Het elektriciteits snoer kan niet vervangen worden. Als het snoer beschadigd is, dient u de pomp te vernietigen.
- De pomp mag niet drooglopen. Dit kan tot onherstelbare schade leiden.



Onderhoud en reiniging

- De pomp vereist geen smering of bijzonder onderhoud. Het is voldoende om van tijd tot tijd de inlaatspleten van het filterhuis te controleren op vervuiling en deze te reinigen met schoon water.
- Bij ernstige vervuiling van de pomp dient u deze te demonteren:
 - Verwijder verdeelstuk, telescoopbuis en sproeikop.
 - Draai de moer aan de uitlaat zijde los en verwijder deze
 - Druk de brede klik-sluiting aan de achterzijde in en haal de bovenzijde van de behuizing los van de onderkant
 - U kunt nu de buitenste behuizing schoonmaken
 - Vervolgens verwijderd u het pomphuis van het motorgedeelte (bajonetsluiting) en haalt voorzichtig de rotor en de keramische as los, waarna deze ook gereinigd kunnen worden
 - Na reiniging monteert u de pomp weer in omgekeerde volgorde.
- De frequentie van dit onderhoud verschilt per gebruikssituatie en is afhankelijk van de mate van vervuiling van uw vijver.
- Voorkom in de winter het bevriezen van de pomp; zorg er derhalve voor dat u de pomp uit de vijver verwijdert en deze vorstvrij bewaart, bijvoorbeeld in een emmer water.



Garantie

- Ubbink Garden geeft u maar liefst 5 jaar garantie op dit product.
- Deze garantie heeft betrekking op materiaal- en productiefouten. De aan slijtage onderhevige delen, zoals de rotor en as, zijn uitgesloten van deze garantieregeling.
- De garantie vervalt indien de stroomkabel en/of de stekker vervangen, verwijderd of beschadigd zijn. Beschadigingen als gevolg van ondeskundig gebruik vallen eveneens buiten de garantie.
- U kunt uitsluitend gebruik maken van uw recht op garantie na overlegging van het originele aankoopbewijs.



Technische gegevens Ubbink Garden ELIMAX pompen

Technische gegevens	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Artikelnummer	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Artikelnummer UK (zonder stekker)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Netspanning	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Energieverbruik	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Maximale opvoerhoogte	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Maximaal debiet	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Schroefdraad uitlaat (buitendraad)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Toebehoren								
Telescopische buis	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Kraanstuk en knelgewricht	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Vulkaan sproeikop	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Lava sproeikop	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Schuim sproeikop	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Slangtules	3	3	3	3	3	3	3	3
Garantieduur (jaren)	5	5	5	5	5	5	5	5

Les pompes de bassin de jardin Ubbink ELIMAX® sont des produits de qualité supérieure conçus d'après les derniers développements technologiques dans ce secteur. Ces pompes sont adaptées pour un usage dans des bassins, des fontaines et en combinaison avec des systèmes de filtration. Elles sont développées sur la base de la technique dite synchrone, la partie électrique est entièrement noyée d'une manière sûre dans de la résine époxy.



Informations complémentaires

Les pompes ELIMAX® présentent plusieurs caractéristiques très particulières qui les distinguent des autres pompes de bassins.

FFS - Flexible Flow System

Rendement renforcé par le biais d'un système de clapet flexible permettant un écoulement d'eau sans frottement.

EPS - Epoxy Protected System

Sécurité optimale par le biais d'un matériau isolant à base d'un système de résine époxy à deux composants de qualité supérieure.

NSS - No Sponge System

Entretien réduit grâce à un logement de conception spéciale avec fentes d'arrivée de forme précise rendant superflu l'usage de mousse filtrante à l'entretien difficile.

CSB - Ceramic Shaft Bearing

Rendement renforcé grâce à un fonctionnement du moteur insonorisé et sans frottement par le biais d'un arbre en céramique haute technologie.

TPS - Thermal Protection System

Sécurité renforcée contre la surchauffe grâce à un interrupteur thermique encastré.

SMS - Special Magnet System

Moteur très puissant grâce à l'usage d'un matériel magnétique spécial à base de métaux rares (néodyme et boron, entre autres) au lieu de seulement de la ferrite.



Applications

- Toutes les pompes sont dotées d'un moteur particulièrement fiable, très puissant et économique.
- La série complète est en outre adaptée pour une mise en place hors d'eau. Pour ce faire, il est important que la pompe soit placée hors du bassin plus bas que le niveau de la surface de l'eau. Il suffit d'ôter le logement supérieur et de visser l'un des embouts de tuyaux fournis dans l'ouverture d'arrivée.
- Du fait que toutes les pompes ELIMAX® sont dotées d'un arbre en céramique, elles peuvent être également utilisées pour l'eau de mer.
- La dérivation fournie permet d'utiliser simultanément plusieurs applications tels qu'une gargouille et un filtre, par exemple.
- Le raccord spécial fourni permet de monter à la verticale le tube télescopique avec le jet d'eau.
- Les pieds de réglage vissables permettent une mise en place correcte.



Mise en service

- Lire ce manuel d'utilisation avec attention.
- Ne jamais faire fonctionner la pompe à sec.
- Placer la pompe à 0,15 m minimum et 1,0 m maximum sous la surface de l'eau, sur un substrat stable et exempt de boue, sable ou autres encrassements.



Exigences de sécurité

- L'équipement électrique doit satisfaire aux spécifications du produit. Consulter les prescriptions de votre fournisseur d'énergie local pour les conditions de raccordements. En cas de différence avec les spécifications de la pompe ou du cordon : ne pas brancher la pompe !
- La pompe doit être raccordée à une prise dotée d'une mise à la terre encastrée. Le circuit concerné doit comporter un disjoncteur de fuite de terre (30mA).
- Ne jamais porter ou retirer la pompe du bassin en la tenant par le cordon.
- Ne jamais ôter la fiche ou raccourcir le cordon sinon votre garantie échoit.
- Veiller à conserver le branchement (fiche et prise) au sec.
- La pompe n'est pas adaptée pour des applications dans des piscines et des bassins de baignade ou autres situations dans lesquelles des personnes peuvent entrer en contact direct avec l'eau et ne doit pas être utilisée à cette fin.
- En cas de nettoyage de la pompe ou d'entretien du bassin, débrancher tout d'abord l'alimentation électrique.
- Cette pompe est prévue pour déplacer de l'eau d'une température minimale de 4°C et maximale de 35°C.
- Le cordon électrique ne peut pas être remplacé. Si ce cordon est endommagé, la pompe doit être détruite.
- La pompe ne doit pas fonctionner à sec. En effet, cela risque de l'endommager irrémédiablement.



Entretien et nettoyage

- La pompe n'a pas besoin de graissage ou d'entretien particulier. Il suffit de vérifier de temps en temps les fentes d'arrivée du corps du filtre au niveau des encrassements éventuels et de les nettoyer à l'eau propre.
- En cas d'encrassement sérieux de la pompe, la démonter comme suit :
 - déposer le distributeur, le tube télescopique et la gargouille.
 - Dévisser l'écrou du côté sortie et le déposer.
 - Appuyer sur la fermeture à cliquet large se trouvant au dos et séparer le dessus du logement du dessous.
 - Nettoyer le logement extérieur.
 - Séparer ensuite le corps de pompe de la partie moteur (raccord baïonnette) et déposer avec précaution le rotor de l'arbre céramique pour pouvoir le nettoyer.
 - Après le nettoyage, réassembler la pompe en procédant dans l'ordre inverse.
- La fréquence de cet entretien diffère selon la situation d'utilisation et dépend en grande partie de l'encrassement du bassin.
- L'hiver prévenir le gel de la pompe ; veiller également à déposer la pompe hors du bassin et à la conserver dans un endroit à l'abri du gel, de préférence dans un seau d'eau.



Garantie

- Ubbink Garden vous accorde une garantie de 5 ans sur ce produit.
- Cette garantie concerne les vices et les défauts de construction et de matériau. Les pièces soumises à l'usure, tels que le rotor et l'arbre, sont exclues de cette clause de garantie.
- La garantie échoit si le câble électrique et/ou la fiche sont remplacés, déposés ou endommagés. Les endommagements dus à un usage incompétent sont exclus de la garantie.
- Vous ne pouvez invoquer votre droit de garantie que sur présentation de la preuve d'achat originale.



Données techniques pompes Ubbink Garden ELIMAX

Données techniques	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Référence d'article	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Référence d'article Royaume-Uni (sans fiche)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Voltage	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Puissance absorbée	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Haut. de refoulement max.	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Débit maximum	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Filetage sortie (filetage externe)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Accessoires								
Tube télescopique	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Robinet et rotule	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Jet d'eau Volcan	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Jet d'eau Lava	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Jet d'eau Mousse	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Raccord tuyau	3	3	3	3	3	3	3	3
Durée de garantie (ans)	5	5	5	5	5	5	5	5

Las bombas para estanques Ubbink ELIMAX® son productos de alta calidad, fabricados con la tecnología más avanzada en su campo. Las bombas son apropiadas para su uso en estanques, acuarios, fuentes y en combinación con sistemas de depuración.

Las bombas están diseñadas utilizando la denominada técnica sincrónica según la cual la parte eléctrica queda totalmente envuelta con resina de epóxido, ofreciendo la mayor seguridad.



Extras

Las bombas ELIMAX® poseen unas propiedades especiales que las distinguen de las demás bombas para estanques.

FFS - Flexible Flow System

Rendimiento optimizado gracias a su sistema de válvula flexible que mantiene un desagüe con niveles bajos de vibración.

EPS - Epoxy Protected System

Seguridad óptima gracias a su material de aislamiento provisto de un sistema de dos componentes de resina de epóxido de gran calidad.

NSS - No Sponge System

Bajo mantenimiento gracias a su compartimento especialmente diseñado con orificios de admisión especiales que hacen superfluo el filtro de espuma.

CSB - Ceramic Shaft Bearing

Rendimiento optimizado gracias a su motor de bajo nivel de vibraciones y ruido, provisto de un cilindro cerámico de alta calidad.

TPS - Thermal Protection System

Seguridad extra antirecalentamiento gracias a su interruptor térmico incorporado.

SMS - Special Magnet System

Motor de gran potencia gracias al empleo de un material magnético especial que incorpora metales del grupo de las tierras raras (neodimio y boro, entre otros), en lugar de ferrita solamente.



Aplicaciones

- El motor de las bombas ofrece una gran potencia, alto rendimiento y bajo consumo.
- Toda la gama se puede instalar en seco. En ese caso, resulta imprescindible que la bomba vaya colocada fuera del estanque a un nivel más bajo que el de la superficie del agua. Para ello, debe separar el compartimento superior y enroscar uno de los empalmes suministrados en el orificio de entrada.
- Todas las bombas ELIMAX® van equipadas con un cilindro cerámico, lo que permite su uso en aguas saladas.
- A través de la pieza de distribución suministrada se pueden utilizar varios accesorios simultáneamente, como, por ejemplo, una surtidor en forma de estatua o un filtro.
- El empalme de sujeción suministrado le permite montar el tubo telescópico con surtidor en sentido vertical.
- Los postes de montaje de rosca facilitan también la instalación.



Puesta en funcionamiento

- Lea detenidamente las instrucciones del modo de empleo.
- Evite el funcionamiento de la bomba en seco.
- Coloque la bomba a 0,15 m, como mínimo, y a 1,0 m, como máximo, por debajo del nivel del agua, y sobre una base estable, sin barro, arena o suciedad.



Precauciones

- La alimentación eléctrica debe cumplir las especificaciones del producto. En caso necesario, consulte las indicaciones de la empresa local de suministro de electricidad para conocer las condiciones de conexión. En caso de detectar algún defecto en la bomba o en el cable de conexión: ¡no la conecte!
- La bomba debe ir enchufada a una caja de conexión con toma a tierra incluida. Es preciso instalar un interruptor diferencial (30 mA) al circuito correspondiente.
- Evite arrastrar la bomba o tirar de ella por medio del cable.
- No retire la toma ni corte el cable. La garantía quedará anulada si no se respetan estas normas.
- Mantenga seca la conexión (enchufe y toma).
- Se recomienda no utilizar la bomba en piscinas y estanques, u en otras situaciones en las que entren en contacto personas con el agua.
- Antes de limpiar la bomba o proceder al mantenimiento del estanque se debe siempre cortar en primer lugar la corriente.
- Esta bomba es apta para bombear agua a una temperatura mínima de 4°C y máxima de 35°C.
- No sustituya nunca el cable eléctrico. Si el cable no está en condiciones puede dañar la bomba.
- La bomba no debe funcionar en seco. Ello originaría daños irreparables.



Limpieza y mantenimiento

- La bomba no precisa engrase ni mantenimiento especial alguno. Basta con comprobar de vez en cuando que el filtro no esté sucio y limpiarlo si es necesario con agua limpia.
- En caso de suciedad incrustada en la bomba proceda a desmontarla:
 - Separe la pieza de distribución, el tubo telescópico y el surtidor.
 - Afloje la tuerca de la parte de salida y retírela.
 - Presione el cierre de clic de la parte lateral y separe la parte posterior del compartimento de su parte inferior
 - Seguidamente, proceda a limpiar el exterior del compartimento.
 - Separe el compartimento de la bomba de la parte del motor (cierre de bayoneta) y retire cuidadosamente el rotor y el cilindro cerámico, tras lo cual podrá limpiarlos.
 - Tras la limpieza, instale de nuevo la bomba siguiendo los mismos pasos en orden inverso.
- La frecuencia de limpieza variará en función de las condiciones de uso de la bomba y depende de la cantidad de suciedad del estanque.
- Evite que la bomba se hiele en invierno; aléjela del agua y manténgala fuera de peligro de helada, preferentemente dentro de un cubo de agua.



Garantía

- Ubbink Garden le ofrece una garantía de 5 años para este producto.
- La garantía cubre los defectos de fábrica y de material. Los componentes que hayan sufrido un desgaste, como el rotor o el cilindro, quedan excluidos de las condiciones de garantía.
- La garantía no será válida si el cable eléctrico y/o la toma de corriente han sido cambiados, separados o dañados. Asimismo, quedan fuera de la garantía los desperfectos ocasionados por un uso indebido.
- Sólo se podrá acceder al derecho de garantía mediante presentación del ticket de compra.



Especificaciones técnicas - Bombas para jardín Ubbink ELIMAX

Especificaciones técnicas	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Ref. nº	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Ref. nº en el Reino Unido (sin toma de conexión)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Voltaje	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Utilización de energía	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Presión máxima	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Caudal máximo	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Filete de tornillo de salida (exterior)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Accesorios								
Tubo telescópico	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Pieza de grifo y articulación	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Surtidor de volcán	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Surtidor de lava	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Surtidor de espuma	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Empalmes	3	3	3	3	3	3	3	3
Garantía (años)	5	5	5	5	5	5	5	5

Istruzioni per l'utilizzo delle pompe a immersione Ubbink Garden ELIMAX®

Le pompe a immersione Ubbink ELIMAX® sono prodotti di alta qualità, progettati mediante l'utilizzo delle più avanzate tecnologie. Le pompe possono essere utilizzate all'interno di laghetti artificiali, acquari e fontane, unitamente ai sistemi di filtraggio.

Grazie all'impiego della "tecnologia sincrona", le parti elettriche delle pompe sono interamente integrate nella resina epossidica, garantendo un utilizzo in completa sicurezza.



Caratteristiche esclusive

Le caratteristiche esclusive delle pompe ELIMAX® le differenziano rispetto ad altre pompe ad immersione.

FFS - Flexible Flow System (Sistema a flusso flessibile)

Mandata estesa, grazie al flessibile sistema di valvole che garantisce una ridotta pressione del flusso di acqua in uscita.

EPS - Epoxy Protected System (Sistema di protezione epossidica)

Sicurezza elevata, mediante l'impiego di materiali isolanti speciali basati sull'avanzato sistema di resine epossidiche.

NSS - No Sponge System (Sistema privo di manutenzione)

Manutenzione minima, grazie all'accurato sistema di connessione dei condotti in entrata, che elimina la necessità di un impianto di filtraggio ad alta manutenzione.

CSB - Ceramic Shaft Bearing (Sistema di cuscinetti in ceramica)

Mandata estesa, grazie al motore a basso attrito e rumorosità ridotta che impiega cuscinetti in ceramica ad alta tecnologia.

TPS - Thermal Protection System (Sistema di protezione termica)

Protezione avanzata del surriscaldamento, grazie al termostato integrato.

SMS - Special Magnet System (Sistema magnetico speciale)

Potenza avanzata del motore, realizzato con speciali materiali composti da metalli rari (inclusi il neodimio e il boro), piuttosto che di sola ferrite.



Utilizzo

- Tutte le pompe dispongono di un motore resistente, ad elevata potenza e affidabilità.
- Tutta la serie è adatta all'installazione in superficie. In questo caso, è necessario posizionare la pompa sotto il livello dell'acqua, quindi rimuovere il corpo superiore e avvitare uno dei tubi flessibili forniti nell'apposita apertura.
- Dal momento che tutte le pompe ELIMAX® dispongono di cuscinetti in ceramica, possono essere utilizzate anche in acque salate.
- La pompa può essere utilizzata contemporaneamente per diversi scopi, ad esempio per una fontana a getto e per il filtraggio, mediante l'impiego dei raccordi in dotazione.
- Il giunto a gancio fornito consente di collegare lo stelo telescopico alla testa dell'irrigatore in posizione verticale.
- Inoltre, la base regolabile garantisce un'installazione stabile e sicura.



Funzionamento

- Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.
- Non avviare mai la pompa a secco.
- Installare la pompa almeno 15 cm sotto il livello dell'acqua e non oltre 1 metro, su una base stabile priva di fango, sabbia o altri residui.



Requisiti di sicurezza

- L'alimentazione deve essere conforme alle specifiche indicate sul prodotto. Per informazioni sulle condizioni di collegamento, rivolgersi all'azienda di fornitura elettrica locale. Qualora la pompa o il cavo di alimentazione non fossero conformi al sistema di erogazione elettrica vigente, non effettuare il collegamento della pompa.
- La presa per il collegamento della pompa deve essere provvista di messa a terra. Nel circuito elettrico è necessaria la presenza di un interruttore di circuito di sicurezza (30mA).
- Non trasportare mai la pompa sorreggendola per il cavo e non utilizzare mai il cavo per prelevare la pompa dall'acqua.
- Non rimuovere la spina integrata e non accorciare il cavo di alimentazione. In tal caso, la garanzia non sarà considerata valida.
- Mantenere sempre asciutte le connessioni (spina e presa).
- La pompa non è adatta per l'impiego all'interno di piscine o altri luoghi dove è possibile il contatto di persone con l'acqua, pertanto non deve essere utilizzata a tali scopi.
- Scollegare sempre la pompa dall'alimentazione di corrente durante le operazioni di pulizia o di manutenzione del laghetto.
- La pompa può essere utilizzata per il ricircolo di acqua a una temperatura minima di 4°C e massima di 35°C.
- Non è possibile sostituire il cavo di alimentazione. Se il cavo viene danneggiato, la pompa non può essere più utilizzata.
- L'eventuale funzionamento a secco può provocare danni irreparabili alla pompa.



Pulizia e manutenzione

- Non sono richiesti interventi speciali di ingrassaggio o manutenzione. L'unico intervento necessario è il controllo periodico dei condotti in entrata del gruppo del filtro e la rimozione di eventuali residui con acqua pulita.
- Se la pompa è particolarmente sporca, è necessario smontarla:
 - Rimuovere i raccordi, lo stelo telescopico e la testa dell'irrigatore.
 - Svitare il bullone a lato del collettore e rimuoverlo.
 - Premere il gancio a scatto posteriore e separare la parte superiore da quella inferiore della pompa.
 - Procedere alla pulizia della parte esterna.
 - Sollevare il gruppo motore della pompa (attacco a baionetta) e rimuovere con cura il cuscinetto in ceramica. Procedere alla pulizia del cuscinetto.
 - Al termine della pulizia, riassembleare la pompa procedendo in senso inverso.
- La frequenza di tale operazione di manutenzione dipende dalle condizioni di utilizzo della pompa nonché dai residui presenti all'interno del laghetto.
- Per evitare il congelamento della pompa durante i mesi invernali, rimuoverla dal laghetto e conservarla in un luogo protetto, preferibilmente all'interno di un recipiente pieno d'acqua.



Garanzia

- La Ubbink Garden fornisce una garanzia sul prodotto di 5 anni.
- La garanzia copre eventuali difetti dei materiali e di costruzione. Le parti deteriorabili, quali il rotore e l'albero motore, non sono coperti dalla garanzia.
- La garanzia non è valida se il cavo di alimentazione e/o la spina vengono sostituiti, rimossi o danneggiati. Inoltre, la garanzia non comprende i danni causati da uso improprio del prodotto.
- Per la richiesta di interventi in garanzia, è necessario presentare la ricevuta originale di acquisto.



Specifiche tecniche delle pompe Ubbink Garden ELIMAX

Specifiche tecniche	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Numero articolo	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Numero articolo per il Regno Unito (privo di spina)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Voltaggio	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Consumo	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Prevalenza massima	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Portata massima	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Filettatura collettore (esterna)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Accessori								
Stelo telescopico	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Valvola di arresto e giunto a gancio	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Erogatore vulcano	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Erogatore lava	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Erogatore bolle	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Tubo flessibile	3	3	3	3	3	3	3	3
Durata della garanzia (anni)	5	5	5	5	5	5	5	5



Instruções de utilização das bombas para lagos Ubbink Garden ELIMAX®

As bombas para lagos Ubbink ELIMAX® são produtos de elevada qualidade, concebidos de acordo com os mais recentes desenvolvimentos tecnológicos nesta área. Estas bombas destinam-se à utilização em lagos, aquários, fontes e em combinação com sistemas de filtragem.

As bombas foram desenvolvidas com base na assim designada técnica de sincronização, na qual a parte eléctrica está completamente imersa em resina epoxi.



Extras

As bombas ELIMAX® apresentam uma série de características muito particulares que as distinguem das demais bombas para lagos.

FFS - Flexible Flow System [Sistema de Fluxo Flexível]

Maior rendimento devido ao sistema de válvula flexível que assegura um fluxo de saída de água sem atritos.

EPS - Epoxy Protected System [Sistema com Protecção Epoxi]

Segurança excelente devido ao seu material isolante com base em componentes duplos de elevada qualidade do sistema de resina epoxi.

NSS - No Sponge System [Sistema sem Esponja]

Manutenção reduzida devido à configuração especial da caixa, com fendas de admissão de configuração rigorosa, que torna supérflua a utilização de espuma de filtragem utilizada na manutenção.

CSB - Ceramic Shaft Bearing [Rolamento com Eixo Cerâmico]

Rendimento acrescido devido à marcha silenciosa e sem atrito do motor, proporcionada por um eixo cerâmico de excelente qualidade técnica.

TPS - Thermal Protection System [Sistema de Protecção Térmica]

Segurança extra face ao aquecimento excessivo graças ao interruptor térmico incorporado.

SMS - Special Magnet System [Sistema Magnético Especial]

Motor extremamente potente devido à utilização de um material magnético especial, com base em metais terrosos únicos (entre os quais o neodímio e o boro), ao invés da utilização exclusiva de ferrite.



Aplicação

- Todas as bombas dispõem de um motor económico, bastante potente e extremamente seguro.
- Todas as bombas desta série são próprias para utilização em seco, embora neste caso seja necessário instalar a bomba abaixo do nível da água e não à superfície. Para esse efeito, deverá remover a caixa superior e enroscar uma das buchas de mangueira fornecidas no orifício de admissão.
- Todas as bombas ELIMAX® são dotadas de um eixo cerâmico, pelo que poderão também ser utilizadas em água salgada.
- Através da peça distribuidora fornecida, poderá utilizar várias aplicações em simultâneo, como seja um jorro e um filtro.
- O acoplamento de engate fornecido permitir-lhe-á colocar o tubo telescópico juntamente com o pulverizador exactamente na vertical.
- As bases de posicionamento para aparafusar/desaparafusar contribuem igualmente para uma montagem perfeita.



Colocação em funcionamento

- Leia atentamente as presentes instruções de utilização.
- Nunca deixe a bomba funcionar em seco.
- Instale a bomba no mínimo 0,15 m e no máximo 1,0 m abaixo do nível da água, numa superfície estável e isenta de lama, areia ou outro tipo de sujidade.



Requisitos de segurança

- A alimentação de corrente eléctrica deverá estar em conformidade com as especificações mencionadas no produto. Consulte eventualmente as instruções do seu fornecedor local de energia, no que diz respeito às condições de ligação. Em caso de anomalias na bomba ou no cabo de ligação à rede, não efectue a ligação.
- A bomba deverá ser ligada a uma tomada com terra incorporada. O respectivo circuito deverá dispor de um detector de terra (30 mA).
- Nunca segure a bomba pelo cabo, nem retire a bomba do lago puxando pelo cabo.
- Nunca remova a ficha nem encurte o cabo, sob pena de perder os direitos de garantia.
- Mantenha a ligação (ficha e tomada) seca.
- Esta bomba não se destina a ser aplicada em piscinas, lagos de natação, ou quaisquer outras situações em que o corpo das pessoas possa entrar em contacto com a água, não podendo, por conseguinte, ser utilizada para estes fins.
- Para efectuar a limpeza da bomba ou a manutenção no lago desligue sempre primeiro a ligação à corrente.
- A presente bomba destina-se a deslocar água com uma temperatura mínima de 4° C e uma temperatura máxima de 35° C.
- O cabo da electricidade não pode ser substituído. Se estiver danificado, deverá proceder à eliminação da bomba.
- A bomba não pode funcionar em seco. O funcionamento em seco poderá provocar danos irreversíveis.



Manutenção e limpeza

- A bomba dispensa lubrificação ou qualquer manutenção específica. Basta verificar de vez em quando as fendas de admissão da caixa do filtro, de modo verificar a sujidade acumulada e proceder à respectiva limpeza com água limpa.
- Se a caixa da bomba estiver muito suja, proceda à sua desmontagem.
 - Remova a peça distribuidora, o tubo telescópico e o pulverizador.
 - Rode a porca do lado da saída e remova-a.
 - Pressione o fecho de encaixe largo situado na parte de trás e solte a parte de cima da caixa da parte de baixo.
 - Poderá proceder agora à limpeza da caixa externa.
 - Em seguida, deverá soltar a caixa da bomba da parte contendo o motor (fecho de baioneta) e remover cuidadosamente o rotor e o eixo cerâmico, procedendo à limpeza dos mesmos nessa altura.
 - Após a limpeza, volte a montar a bomba pela ordem inversa.
- A frequência desta manutenção depende do tipo de utilização e do grau de sujidade do seu lago.
- Evite a congelação da bomba durante o Inverno, retirando-a do lago e conservando-a ao abrigo da geada, dentro de um balde de água, por exemplo.



Garantia

- A Ubbink Garden concede-lhe 5 anos de garantia sobre este produto.
- A garantia cobre defeitos de material e de fabrico, salvo em relação a peças susceptíveis de desgaste, tal como é o caso do rotor.
- A garantia não se aplica em caso de substituição, remoção ou danificação do cabo de ligação à corrente e/ou da ficha. Os danos decorrentes de utilização incorrecta serão também excluídos da garantia.
- Poderá apenas fazer uso do seu direito à garantia mediante apresentação do talão de compra original.



Dados técnicos das bombas Ubbink Garden ELIMAX

Dados técnicos	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Nº de artigo	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Nº de artigo RU (sem ficha)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Tensão da rede	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Consumo de energia	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Altura máxima de execução	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Débito máximo	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Saída de rosca (externa)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Acessórios								
Tubo telescópico	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Peça de válvula e articulação de engate	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Pulverizador tipo Vulcão	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Pulverizador tipo Lava	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Pulverizador tipo Espuma	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Buchas para mangueira	3	3	3	3	3	3	3	3
Duração da garantia (anos)	5	5	5	5	5	5	5	5



Utasítás Ubbink Garden ELIMAX® kerti tavi szivattyúkhöz

Az Ubbink ELIMAX® kerti tavi szivattyúk kiváló minőségű termékek, amelyeket a szivattyútechnológia-fejlesztés legutolsó állásának megfelelően lettek kialakítva. A szivattyúk alkalmasak kerti tavakkal, akváriumokkal és szökőkutakkal összefüggő, szűrőrendszerekkel kombinált alkalmazásra.

A szivattyúkat „szinkron technológia” felhasználásával fejlesztettük ki, ahol az elektromos rész teljes mértékben és biztonságosan epoxigyantával van kiöntve.



Különlegességei

Az ELIMAX® szivattyúknak számos kivételes jellemzője van, amely megkülönbözteti őket más kerti tavi szivattyúktól.

FFS – Flexible Flow System - Flexibilis áramlási rendszer

Nagyobb kimenő teljesítmény, amely a víz kilépésnél a csökkentett áramlási ellenállást biztosító flexibilis szeleprendszernek köszönhető.

EPS – Epoxy Protected System – Epoxigyantás kiöntéssel védett rendszer

Optimális a biztonsága a kiváló minőségű, epoxigyanta alapú speciális szigetelőanyag révén.

NSS – No Sponge System – 'Nincs szükség szivacsra' – rendszer

Alacsony a karbantartási igénye, a speciálisan kialakított, és a pontosan megformált belépő nyílású házának köszönhetően, ezért nincs szükség nagytakarítására habszivaccsal.

CSB – Ceramic Shaft Bearing – Kerámia tengelycsapágy

Megnövelt leadott teljesítmény a csekély súrlódású, halk járású, magas technikai színvonalú meghajtó tengelyének köszönhetően.

TPS – Thermal Protection System – Hővédelmi rendszerrel ellátott motor

Túlmelegedés ellen külön védelmet biztosít a motorba beépített termostatikus kapcsoló.

SMS – Special Magnet System – Speciális mágnes rendszer

Igen erős motor benne a közönséges ferrittel szemben a ritka fémekből készült, (ezen belül neodynt és boront tartalmazó) speciális anyagú mágnessel.



Használhatósága

- Valamennyi szivattyúnak jó hatásfokú, igen erős és kimagaslóan megbízható motorja van.
- Az egész sorozat alkalmas a kerti tavon kívüli, u.n. „szárazon” való felszerelésre is. Amennyiben a szivattyút a tavon kívül kell felszereljük, a vízfelület szintjénél alacsonyabban kell elhelyeznünk. Ahhoz, hogy ezt megtehesük, le kell szerelnünk a burkolat felső részét és be kell csavarjunk a mellékelt tömlőcsatlakozók egyikét a belépő nyílásba.
- Mivel az ELIMAX® szivattyúnak kerámia meghajtó tengelye van, használható sós vízben is.
- A szivattyút egyidejűleg számos célra használhatjuk, így a veleszállított csatlakozó darab igénybe vételével például működtethetjük egyidejűleg szökőkútként és használhatjuk szűrésre is.
- A mellékelt szűrő csatlakozóval felszerelhetjük a permetező fejfel ellátott kihúzható csövet pontosan függőleges állásba.
- Az állítható lábbal a szivattyút szilárdan és biztonságosan állíthatjuk fel.



Üzembe helyezés

- Olvassuk el gondosan ezt az utasítást.
- Sohase hagyjuk a szivattyút szárazon futni.
- A szivattyút a vízfelszín alatt legalább 0,15 m-re de legfeljebb 1,0 m-re, iszaptól, homoktól vagy egyéb szennytől mentes szilárd alapra állítjuk fel.



Biztonsági követelmények

- A villamos energiaellátás feleljen meg a terméken feltüntetett műszaki feltételeknek. Amennyiben szükséges, kérjünk tanácsot a helyi energia szolgáltatóunktól, a csatlakoztatási feltételekre vonatkozóan. Amennyiben akár a szivattyút, akár a csatlakozó kábel nem egyezik meg az előírtakkal, ne csatlakoztassuk a szivattyút!
- A szivattyút földelt aljzathoz kell csatlakoztatni. Az elektromos áramkörbe érintésvédelmi kapcsolót (ÉV-relét) (30mA) kell beiktatni.
- Sohase szállítsuk a szivattyút a kábelénél fogva, és ne húzzuk ki a tóból a szivattyút, szintén a kábelénél fogva.
- Ne szereljük le a csatlakozó dugót és ne rövidítsük meg a kábelt. Amennyiben így teszünk, a garancia érvénytelenné válik.
- Tartsuk szárazon a csatlakozót (aljzatot és dugót).
- A szivattyút nem alkalmas úszómedencében és úszásra használt tavakban való használatra, ahol személyek kerülhetnek a vízzel kapcsolatba, ezért ilyen célú használata tilos.
- Ha a kerti tavat tisztítjuk, vagy azon karbantartási munkát végzünk, mindegyik esetben csatlakoztassuk le a szivattyút a villamos energia hálózatról.
- A szivattyút minimálisan 4°C és maximálisan 35°C hőmérsékletű víz szivattyúzására alkalmas.
- Az elektromos kábel nem cserélhető. Amennyiben a kábel megsérül, a szivattyút meg kell semmisíteni.
- A szivattyúnak tilos szárazon futnia, ez helyrehozhatatlan károsodásokat okoz.



Karbantartás és tisztogatás

- A szivattyú kenést, vagy egyéb speciális karbantartást nem igényel. Csupán csak a szűrőkamra belépő nyílását kell időről időre ellenőrizni, hogy nincs-e szennyel eltömődve, és hogy vízzel kimossuk.
- Amennyiben a szivattyú nagyon elszennyeződött, szét kell szedjük:
 - Távolítsuk el a csatlakozó közdarabot, a kihúzható csövet és a permetező fejet.
 - Csavarjuk ki a kilépő csonk oldalánál lévő csavart és távolítsuk el a csonkot.
 - Nyomjuk be a hátsó széles bepattintható csatlakozást és vegyük le a ház felső részét az alsóról.
 - Ezután kiisztíthatjuk a ház alsó részét.
 - Ezután vegyük le a motor szivattyú-kamráját (bajonettzáras csatlakozás), és óvatosan emeljük ki a kerámia meghajtó tengelyt. Ezután ez is megtisztítható.
 - A tisztogatás után szereljük össze a szivattyút, fordított sorrendben.
- E karbantartás gyakorisága függ azoktól a környezeti körülményektől, amelyben a szivattyút használjuk, függ továbbá attól is, hogy a kerti tavunk mennyire van elszennyeződve.
- Akadályozzuk meg, hogy a szivattyú télen befagyjon, ezt a legbiztosabban úgy tehetjük, hogy a szivattyút a kerti tóból kiemeljük és egy fagymentes helyen helyezzük el, lehetőség szerint egy vödör vízben.



Garancia

- Ubbink Garden 5 év garanciát ad e termékre!
- Ez a garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. A kopásnak és elhasználódásnak kitett alkatrészekre, mint például a járókerékre és a meghajtó tengelyre ez a garancia nem vonatkozik.
- A garancia érvényét veszti, amennyiben az erőátviteli kábel és/vagy a csatlakozó dugó ki lett cserélve, vagy sérült. A szakszerűtlen használatból eredő károsodásokra e garancia szintén nem nyújt fedezetet.
- Garanciára vonatkozó igényt csak a vásárlásra vonatkozó eredeti számlával együtt lehet érvényesíteni.



Az Ubbink Garden ELIMAX szivattyú műszaki adatai

Műszaki adatok	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Termékszám	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Termékszám az Egyesült Királyságokban (csatlakozódugó nélkül)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Feszültség	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Villamos energia fogyasztás	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Maximális szállító magasság	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Maximális szállító teljesítmény	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Kilépő csonk csavarmenete (külső menet)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Tartozékok								
Teleszkóposan kihúzható cső	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Elzáró szelep és csatlakozó	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Volcano permetező fej	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Lava permetező fej	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Hab permetező fej	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Tömítő csatlakozó	3	3	3	3	3	3	3	3
Garancia időtartama (év)	5	5	5	5	5	5	5	5

Ubbink ELIMAX®-allaspumput ovat korkealuokkaisia laatutuotteita, joissa on käytetty alan uusinta tekniikkaa. Pumput sopivat käytettäväksi puutarhalammissa, akvaarioissa ja suihkulähteissä sekä suodatinjärjestelmien yhteydessä. Pumppujen rakenne perustuu ns. synkronitekniikkaan, jossa laitteen sähköjärjestelmä on suljettu kokonaan turvalliseen epoksihartsikuoreen.



Erikoisominaisuudet

ELIMAX®-pumpuilla on joukko erikoisominaisuuksia, joka erottaa ne muista allaspumpuista.

FFS - Flexible Flow System

Suurempi teho: joustava venttiilijärjestelmä takaa pienen virtauskitkan

EPS - Epoxy Protected System

Optimaalinen turvallisuus: korkealuokkaiseen kaksikomponenttiseen epoksihartsijärjestelmään perustuva eristemateriaali

NSS - No Sponge System

Vähäinen huollontarve: kotelo ja tuloaukot erikoismuotoiltu, minkä ansiosta huoltoa vaativaa suodatinvaahtoa ei tarvita

CSB - Ceramic Shaft Bearing

Suurempi teho: kevyesti käyvä hiljainen moottori, jossa korkealaatuinen keraaminen akseli

TPS - Thermal Protection System

Tehokas ylikuumenemissuoja: sisäinen lämpökytkin

SMS - Special Magnet System

Erittäin voimakas moottori: pelkän ferriitin asemesta käytetty harvinaisiin maametalleihin (mm. neodyymiin ja booriin) perustuvaa magneettista erikoismateriaalia



Käyttökohteet

- Kaikissa pumpuissa on taloudellinen, erittäin voimakas ja äärimmäisen luotettava moottori.
- Sarjan kaikki pumput voidaan asentaa myös kuivalle maalle. Jos pumppu asennetaan altaan ulkopuolelle, sen on kuitenkin oltava vedenpintaa alempana. Tätä varten ulkokuori on irrotettava ja mukana tulevat letkuliittimet on kiinnitettävä tuloaukkoon.
- Koska kaikissa ELIMAX®-pumpuissa on keraaminen akseli, ne soveltuvat käytettäväksi myös suolaisessa vedessä.
- Mukaan liitetyn haaroituskappaleen avulla pumppuun voi liittää samanaikaisesti useita sovelluksia, esimerkiksi vesisuihkuelementin ja suodattimen.
- Suuttimella varustetun teleskooppiputken voi säätää tarkasti pystysuoraan pumpun mukana toimitettavan puristusliittimen avulla.
- Asennusta helpottavat ruuvikierteiset säätöjalat.



Käyttöönotto

- Lue tämä käyttöohje erittäin huolellisesti.
- Älä anna pumpun käydä kuivana.
- Asenna pumppu vähintään 0,15 m ja enintään 1,0 m vedenpinnan alapuolelle tukevalle alustalle, jolla ei ole lietettä, hiekkaa tai muuta likaa.



Turvallisuusvaatimukset

- Verkköjännitteen on vastattava tuoteeseen merkittyjä vaatimuksia. Tarkasta tarvittaessa sähkölaitoksen määräämät liitäntäehdot. Jos pumpussa tai verkkojohdossa on jotain poikkeavaa, älä kytkte laitetta sähköverkkoon!
- Pumppu on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Virtapiiriin on oltava suojattu vikavirtasuojakytkimellä (30 mA).
- Pumppua ei saa kantaa johdosta eikä sitä saa nostaa vedestä johdosta vetämällä.
- Älä irrota pistotulppaa johdosta äläkä lyhennä johtoa. Turvallisuusmäärausten laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.
- Pidä pistokytkin (pistotulppa ja pistorasia) kuivana.
- Pumppu ei sovellu käytettäväksi uima-altaissa tai muissa kohteissa, joissa ihmiset voivat joutua kehollaan kosketuksiin veden kanssa. Käyttö tällaisissa kohteissa on siksi kielletty.
- Ennen pumpun puhdistusta tai altaan hoitoa on aina ensin katkaistava virta.
- Pumppu soveltuu vedelle, jonka lämpötila on vähintään 4 °C ja enintään 35 °C.
- Verkkujohtoa ei voi vaihtaa. Jos johto on vahingoittunut, pumppu on hävitettävä.
- Pumppu ei saa käydä kuivaksi. Tällöin se voi vaurioitua pysyvästi.



Kunnossapito ja puhdistus

- Pumppua ei tarvitse voidella tai huoltaa millään erityisellä tavalla. Kunnossapidoksi riittää, että suodatinpesän tulorakojen puhtaus tarkastetaan aika ajoin ja ne puhdistetaan tarvittaessa puhtaalla vedellä.
- Jos pumppu on pahasti likaantunut, se on purettava seuraavasti:
 - Irrota haaroituskappale, teleskooppiputki ja suutin.
 - Kierrä poistopuolen mutteri auki ja irrota se.
 - Paina taustapuolen leveää pikasuljinta ja irrota kotelon yläosa alaosasta.
 - Ulkokotelon voi nyt puhdistaa.
 - Irrota tämän jälkeen pumpun pesä moottoriyksiköstä (bajonettikiinnitys) ja irrota varovasti roottori ja keraaminen akseli, jotka voi nyt myös puhdistaa.
 - Kiinnitä puhdistuksen jälkeen osat takaisin paikalleen.
- Puhdistusväli riippuu käyttöolosuhteista ja altaan likaisuudesta.
- Pumpun jäätyminen talvella on estettävä. Pumppu on nostettava vedestä ja säilytettävä pakkaselta suojattuna, mieluiten vedellä täytetyssä ämpäriässä.



Takuu

- Ubbink Garden myöntää tuotteelle 5 vuoden takuun.
- Takuu kattaa materiaali- ja valmistusviat. Kulumiselle alttiit osat, kuten roottori ja akseli, eivät kuulu takuun piiriin.
- Takuu raukeaa, jos verkkojohto tai pistotulppa on vaihdettu tai irrotettu tai se on vahingoittunut. Takuu ei myöskään kata virheellisestä käytöstä aiheutuneita vaurioita.
- Oikeus takuuseen edellyttää alkuperäisen ostokuitin esittämistä.



Ubbink Garden ELIMAX -pumppujen tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Tuotenumero	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Tuotenumero UK (ei pistotulppaa)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Verkköjännite	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Tehonkulutus	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Suurin nostokorkeus	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Suurin tuotto	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Lähtöaukon ruuvikierre (ulkokierre)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Varusteet								
Teleskooppiputki	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Hanakappale ja puristusliitin	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Tulivuorisuutin	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Laavasuuutin	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Kuohusuutin	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Letkuliittimet	3	3	3	3	3	3	3	3
Takuuaika (vuotta)	5	5	5	5	5	5	5	5



Bruksanvisning Ubbink Garden ELIMAX® damppumpar

Ubbink ELIMAX® damppumpar är framstående kvalitetsprodukter, som har utvecklats på grundval av den allra modernaste tekniken inom detta område. Pumparna lämpar sig för dammar, akvarier, fontäner och i kombination med filtersystem. Pumparna har utvecklats på basis av så kallad synkronteknik. Detta innebär att den elektriska delen är fullständigt och säkert gjuten i epoxiharts.



Speciella egenskaper

ELIMAX®-pumparna har ett antal mycket speciella egenskaper som gör att de skiljer sig från andra damppumpar.

FFS - Flexible Flow System

Högre effektivitet genom flexibelt ventilsystem som sørjer för ett strömdrag med låg friktion.

EPS - Epoxy Protected System

Optimal säkerhet medelst isolationsmaterial som baseras på ett högkvalitativt tvåkomponents epoxiharts-system.

NSS - No Sponge System

Minimalt underhåll genom speciellt formgiven kåpa med noggrant utformade inloppsspringor vilket gör att underhållskänsligt filterskum inte behövs.

CSB - Ceramic Shaft Bearing

Högre effektivitet genom tystgående motor med låg friktion, med en axel av högkvalitativ teknisk keramik.

TPS - Thermal Protection System

Extra säkerhet mot överhettning medelst inbyggd termisk brytare.

SMS - Special Magnet System

Mycket kraftig motor. Till motorn har man använt speciellt magnetiskt material, baserat på sällsynta jordartsmetaller (bl.a. neodym och bor) istället för bara ferrit.



Tillämpning

- Alla pumpar har en ekonomisk, mycket kraftig och ytterst pålitlig motor.
- Hela serien lämpar sig också för en torr placering. Om pumpen står utanför dammen måste den placeras lägre än vattenytan. Man måste då ta bort den övre kåpan och vrida fast en av de bifogade slangsocklarna i inloppsöppningen.
- Eftersom alla ELIMAX®-pumpar är utrustade med en keramisk axel kan de även användas i saltvatten.
- Med hjälp av bifogade grenkopplingar kan man använda olika tillämpningar samtidigt, till exempel en sprutfigur och ett filter.
- Med den bifogade klämkopplingen kan du placera teleskopröret med sprutmunstyckte alldeles lodrätt.
- De justerbara benen, som kan skruvas in och ut, är också till hjälp vid monteringen.



Användning

- Läs denna bruksanvisning noggrant.
- Låt aldrig pumpen gå torr.
- Placera pumpen minst 0,15 m och max 1,0 m under vattenytan på en stadig yta utan slam, sand eller annan smuts.



Säkerhetskrav

- Strömtillförseln måste uppfylla produktens specifikationer. Konsultera eventuellt den lokala el-leverantören för anslutningsvillkoren. Om pumpen eller kabeln är defekt: anslut ej!
- Pumpen måste anslutas till ett jordat uttag. Det måste finnas jordfelsbrytare (30mA) till den beträffande gruppen.
- Bär aldrig pumpen i sladden och drag aldrig pumpen ur dammen med sladden.
- Avlägsna aldrig stickproppen och korta aldrig av sladden. Garantin förfaller om så sker.
- Håll anslutningarna (stickkontakt och uttag) torra.
- Pumpen är inte lämplig för simbassänger, plaskdammar eller andra situationer där personer har kroppskontakt med vattnet, och den får alltid inte användas till detta ändamål.
- När pumpen rengörs eller dammen underhålls måste strömmen först brytas.
- Denna pump lämpar sig för att förflytta vatten med en minimumtemperatur på 4°C och en maximumtemperatur på 35°C.
- El-sladden kan inte bytas ut. Om sladden skadas måste pumpen kasseras.
- Pumpen får inte gå torr. Det kan leda till irreparabel skada.



Underhåll och rengöring

- Pumpen kräver ingen oljning eller speciellt underhåll. Det räcker med att då och då kontrollera om inloppsspringorna på filterhuset är nedsmutsade och att rengöra dessa med rent vatten.
- Vid hård nedsmutsning bör pumpen monteras ned:
 - Avlägsna grenkoppling, teleskoprör och sprutmunstycke.
 - Lossa muttern på utloppssidan och ta bort den.
 - Tryck in den breda snäppförslutningen på baksidan och ta loss kåpans ovansidan från undersidan.
 - Nu kan du göra rent den yttre kåpan.
 - Sedan tar du loss pumphuset från motordelen (bajonettlås). Ta försiktigt loss rotorn och den keramiska axeln. Dessa kan sedan rengöras.
 - Efter rengöringen monteras pumpen i omvänd ordning.
- Hur ofta detta underhåll behövs varierar beroende på situationen och på hur nedsmutsad dammen är.
- Förhindra att pumpen fryser på vintern. Ta därför upp pumpen ur dammen och förvara den frostfritt, helst i en hink med vatten.



Garanti

- Ubbink Garden ger inte mindre än 5 års garanti på denna produkt.
- Denna garanti täcker material- och produktionsfel. Delar som utsätts för slitage, såsom rotorn och axeln, täcks inte av denna garanti.
- Garantin förfaller om el-sladden och/eller stoppkontakten har bytts ut, avlägsnats eller skadats. Skador som beror på osakkunnigt användande täcks inte heller av garantin.
- Du kan bara använda dig av rätten till garanti om du har kvar originalkvittot.



Tekniska data Ubbink Garden ELIMAX pumpar

Tekniska data	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Artikelnummer	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Artikelnummer UK (utan stoppkontakt)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Nätspänning	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Energiförbrukning	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Maximal höjning	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Maximal uppfordrad mängd	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Gänga utlopp (yttre gänga)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Tillbehör								
Teleskopiskt rör	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Krandel och klämled	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Vulkan-sprutmunstycke	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Lava-sprutmunstycke	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Skum-sprutmunstycke	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Slangsockel	3	3	3	3	3	3	3	3
Garantiperiod (år)	5	5	5	5	5	5	5	5

Ubbink ELIMAX® dampumper er førsteklases kvalitetsprodukter, udviklet på basis af de allernyeste teknologiske udviklinger på området. Pumperne er egnede til brug i damme, akvarier, springvand og i kombination med filtersystemer. Pumperne er udviklet på basis af såkaldt synkronteknik, så den elektriske del er komplet og sikkert indstøbt i epoxyharpiks.



Ekstra

ELIMAX® pumperne har nogle helt specielle egenskaber, der gør dem bedre end andre dampumper.

FFS - Flexible Flow System

Forbedrer virkningen takket være fleksibelt ventilsystem, der sikrer en næsten gnidningsfri vandudstrømning.

EPS - Epoxy Protected System

Optimal sikkerhed takket være isoleringsmateriale på basis af raffineret tokomponent epoxyharpiks-system.

NSS - No Sponge System

Begrænset vedligeholdelse takket være specielt konstrueret hus med præcist formgivne indløbslidser, hvilket overflødiggør filterskum, der kræver en del vedligeholdelse.

CSB - Ceramic Shaft Bearing

Forbedrer virkningen takket være en næsten gnidningsfri og lydsvag motorgang på basis af en aksel af avanceret teknisk keramik.

TPS - Thermal Protection System

Ekstra sikring mod overophedning takket være en indbygget termisk afbryder.

SMS - Special Magnet System

Meget stærk motor takket være anvendelse af specielt magnetisk materiale på basis af unikke jordmetaller (bl.a. neodyn og boron) i stedet for kun ferrit.



Anvendelse

- Alle pumper er udstyret med en energibesparende, meget stærk og absolut driftssikker motor.
- Hele serien kan uden problemer opstilles på det tørre. Det er dog nødvendigt, at pumpen uden for dammen placeres lavere end vandets overflade. Hertil skal man afmontere det øverste hus og skrue en af de medfølgende slangetyller i indløbsåbningen.
- Alle ELIMAX® pumper er udstyret med en keramisk aksel og kan derfor også bruges i saltvand.
- Ved hjælp af den medfølgende fordeler kan pumpen bruges til flere ting på samme tid, f.eks. en sprøjtefigur og et filter.
- Ved hjælp af den medfølgende klemmekobling kan du opstille teleskoprøret med sprøjtehoved præcis lodret.
- Benene på stellet, der kan skrues ud og ind, bidrager også til en stabil opstilling.



Ibrugtagning

- Gennemlæs brugsanvisningen omhyggeligt.
- Pumpen må aldrig køre tør.
- Pumpen skal placeres mindst 0,15 m og højst 1,0 m under vandoverfladen, på en stabil overflade fri for mudder, sand og andre urenheder.



Sikkerhedskrav

- Strømforsyningen skal svare til specifikationerne på produktet. Der henvises i øvrigt til det lokale elsesskabs forskrifter med hensyn til tilslutning. Hvis pumpe eller ledning ikke overholder forskrifterne, må pumpen ikke tilsluttes!
- Pumpen skal tilsluttes en stikkontakt med jording. Der skal være integreret en jordingsafbryder (30 mA) i kredsløbet.
- Pumpen må ikke bæres i ledningen, og den må ikke trækkes op af vandet i ledningen.
- Stikket må ikke afmonteres, og ledningen må ikke afkortes. Hvis det gøres, bortfalder garantien.
- Tilslutningen (stik og stikkontakt) skal holdes tør.
- Pumpen er ikke beregnet til brug i svømmebassiner og badesøer eller andre steder, hvor personer kan få kropskontakt med vandet.
- Strømmen skal altid afbrydes, når pumpen skal rengøres, eller dammen vedligeholdes.
- Denne pumpe er beregnet til pumpning af vand med en temperatur på mindst 4°C og højst 35°C.
- Ledningen til pumpen kan ikke udskiftes. Hvis ledningen beskadiges, skal pumpen kasseres.
- Pumpen må ikke køre tør. Det kan medføre uoprettelig skade.



Vedligeholdelse og rengøring

- Pumpen skal ikke smøres og kræver ingen særlig vedligeholdelse. Det er tilstrækkeligt, hvis man fra tid til anden kontrollerer indløbsslidserne i filterhuset for snavs og om nødvendigt rengør dem med rent vand.
- I tilfælde af ekstrem tilslnavsning af pumpen skal den demonteres:
 - Afmonter fordeler, teleskoprør og sprøjtehed.
 - Løsn møtrikken på udløbssiden og tag den af.
 - Tryk den brede klik-lukning på bagsiden ind og tag husets øverste del af den nederste del.
 - Nu kan det udvendige hus rengøres.
 - Derefter tages pumpehuset af motordelen (bajonetlukning), og rotoren og den keramiske aksel tages forsigtigt ud, så de kan rengøres.
 - Efter rengøring monteres pumpen igen i omvendt rækkefølge.
- Denne vedligeholdelse skal udføres så ofte, situationen kræver det. Den afhænger af, hvor meget dammen forurenes.
- Pumpen må ikke udsættes for frost om vinteren. Sørg derfor for, at pumpen tages op af dammen og opbevares frostfrit, helst i en spand med vand.



Garanti

- Ubbink Garden giver 5 års garanti på dette produkt.
- Garantien dækker materiale- og konstruktionsfejl. Sliddele som rotor og aksel dækkes ikke af garantien.
- Garantien bortfalder, hvis ledningen og/eller stikket er udskiftet, afmonteret eller beskadiget. Beskadigelser som følge af forkert brug dækkes heller ikke af garantien.
- Der kan kun gøres krav på garantidækning ved forevisning af den originale købsnota.



Tekniske specifikationer Ubbink Garden ELIMAX pumper

Tekniske specifikationer	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Artikelnnummer	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Artikelnnummer UK (uden stik)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Netspænding	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Energiforbrug	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Maksimal sprøjteøjde	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Maksimal kapacitet	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Gevind udgang (udvendigt)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Tilbehør								
Teleskoprør	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Hanestykke og klemmeled	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Vulkan sprøjtehed	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Lava sprøjtehed	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Skum sprøjtehed	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Slangetyller	3	3	3	3	3	3	3	3
Garanti (år)	5	5	5	5	5	5	5	5

Pompy ogrodowe Ubbink ELIMAX® to produkty o wysokiej jakości zaprojektowane z wykorzystaniem najnowszych osiągnięć technicznych w technologii konstrukcji pomp. Pompy mogą być stosowane w sadzawkach, akwariach i fontannach oraz w połączeniu z systemami filtrującymi.

Pompy opracowano w wykorzystaniu „technologii synchronicznej”, dzięki czemu elementy elektryczne są kompletnie i bezpiecznie otoczone żywicą epoksydową.



Dodatki

Pompy ELIMAX® posiadają szereg unikalnych cech, które wyróżniają je spośród innych pomp ogrodowych.

FFS - Flexible Flow System – Elastyczny System Przepływu

Zwiększona wydajność dzięki zastosowaniu układu zaworu elastycznego, który zapewnia niskie tarcie przepływającej wody.

EPS - Epoxy Protected System – System Zabezpieczenia Żywicą Epoksydową

Optymalne bezpieczeństwo zapewniane jest poprzez zastosowanie specjalnego materiału izolacyjnego opartego na wysokojakościowych żywicach epoksydowych.

NSS - No Sponge System Układ Bezgąbkowy

Nie wymaga ekstensywnej konserwacji dzięki specjalnie zaprojektowanej obudowie z dokładnie ukształtowanymi szczelinami dolotowymi eliminującymi potrzebę zastosowania wymagającego intensywnej obsługi filtra z pianki.

CSB - Ceramic Shaft Bearing - Ceramiczne Łożyska Wałka

Zwiększona wydajność dzięki zastosowaniu cichego silnika o niskim tarciu wyposażonego w wysokiej jakości wałek ceramiczny.

TPS - Thermal Protection System – System Zabezpieczenia Ciepłego

Dodatkowe zabezpieczenie przed przegrzaniem zapewnia wbudowany przelącznik termiczny.

SMS - Special Magnet System – Specjalny System Magnetyczny

Silnik o dużej mocy wyposażony w specjalne elementy magnetyczne wykonane z rzadkich metali (w tym neodym i bor) zamiast samego ferrytu.



Zastosowanie

- Wszystkie pompy wyposażone są w energooszczędne, wysoce niezawodne silniki o dużej mocy.
- Cała seria może być też stosowana do suchej instalacji. Jeżeli pompa miałaby być zainstalowana poza zbiornikiem wodnym należy ją umieścić poniżej poziomu lustra wody. W tym celu trzeba zdjąć górną obudowę i wkręcić jedną z załączonych końcówek podłączania przewodu w otwór dolotowy.
- Ponieważ wszystkie pompy ELIMAX® mają wałki ceramiczne można je także stosować w słonej wodzie.
- Pompę można wykorzystać do kilku zastosowań jednocześnie, na przykład do fontanny i do filtra, wykorzystując odpowiednie złącze, które jest dostarczone wraz z pompą.
- Załączona złączka zaciskowa pozwala na zamocowanie rury teleskopowej z głowicą zraszacza dokładnie w położeniu pionowym.
- Regulowane podpórki pozwalają ustawić pompę stabilnie i bezpiecznie.



Uruchamianie

- Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Nie wolno dopuścić by pompa pracowała bez wody („na sucho”).
- Pompę należy zainstalować przynajmniej 0.15 m i nie głębiej niż 1.0 m pod powierzchnią wody, na stabilnej i wolnej od szlamu, piasku czy innych zanieczyszczeń podstawie.



Wymagania bezpieczeństwa

- Charakterystyki zasilania muszą odpowiadać specyfikacji podanej na produkcie. W razie potrzeby informacje dotyczące warunków podłączenia można uzyskać od lokalnego dostawcy energii elektrycznej. Nie wolno podłączać pompy jeżeli charakterystyki pompy lub przewód zasilania są nieodpowiednie!
- Pompa musi być podłączona do uzziemionego gniazdka. Obwód elektryczny musi zawierać wyłącznik prądu upływowego (30mA).
- Nie wolno nosić pompy za przewód i nie wolno wyciągać pompy z zbiornika wodnego za przewód.
- Nie wolno usuwać wtyczki ani skracać przewodu, gdyż spowoduje to unieważnienie gwarancji.
- Podłączenie (wtyczka i gniazdko) muszą być zawsze suche.
- Pompa nie nadaje się do stosowania w basenach lub w innych zbiornikach gdzie ludzie wchodzą w bezpośredni kontakt z wodą i dlatego też nie może być używana do tego celu.
- Przy czyszczeniu zbiornika wodnego lub wykonywaniu jakichkolwiek z nim związanych prac należy odłączyć pompę od źródła zasilania.
- Pompa jest przystosowana do pompowania wody o minimalnej temperaturze 4°C i temperaturze maksymalnej 35°C.
- Przewód zasilanie nie może być wymieniony. Jeżeli kabel zasilania zostanie uszkodzony należy zniszczyć pompę.
- Pompa nie może pracować bez wody („na sucho”) gdyż spowoduje to nienaprawialne uszkodzenia.



Konserwacja i czyszczenie

- Pompa nie wymaga jakiegokolwiek smarowania lub specjalnych prac konserwacyjnych. Wszystko co należy robić to co jakiś czas sprawdzić szczeliny dolotowe komory filtrującej aby upewnić się, że nie są zapchane i przepłukać je czystą wodą.
- Jeżeli pompa jest bardzo zabrudzona trzeba ją rozmontować.
 - Wymontować element łączący, rurę teleskopową i głowicę zraszacza.
 - Odkręcić śrubę z boku wylotu i zdemontować go.
 - Nacisnąć szeroki zatrzask znajdujący się z tyłu i odłączyć górną część obudowy od dolnej.
 - Można teraz wyczyścić zewnętrzną obudowę
 - Następnie należy wyjąć komorę pompy (połączenie bagnetowe) i ostrożnie wyjąć ceramiczny wałek napędowy. Można go teraz oczyścić.
 - Po czyszczeniu pompę należy zmontować wykonując opisane czynności w odwrotnej kolejności.
- Częstotliwość przeprowadzania tego typu prac konserwacyjnych zależy od warunków eksploatacji pompy i czystości zbiornika wodnego.



Gwarancja

- Ubbink Garden daje na ten produkt 5-letnią gwarancję!
- Gwarancja obejmuje wady materiałowe i wady produktu. Elementy podlegające zużyciu, wirnik i wałek napędowy, nie są objęte gwarancją.
- Gwarancja zostaje unieważniona w przypadku wymienienia, usunięcia lub uszkodzenia przewodu zasilającego i/lub wtyczki. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwą eksploatacją także nie są objęte gwarancją.
- Reklamacji w ramach gwarancji można dokonać wyłącznie za okazaniem oryginalnego dowodu zakupu.



Informacje techniczne dotyczące pomp Ubbink Garden ELIMAX

Informacje techniczne	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Numer wyrobu	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Numer wyrobu Wielka Brytania (bez wtyczki)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Napięcie zasilania	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Zużycie energii	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Maksymalny spadek roboczy	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Maksymalne natężenie przepływu	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Gwint wylotu (gwint zewnętrzny)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Akcesoria								
Rura teleskopowa	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Zawór zamykający i złączka zaciskowa	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Dysza rozpylająca typu wulkan	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Dysza rozpylająca typu lawa	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Dysza rozpylająca typu pianowego	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Gniazda przewodów	3	3	3	3	3	3	3	3
Okres gwarancji (lat)	5	5	5	5	5	5	5	5

Насосы для водоёмов Ubbink ELIMAX® являются высококачественными изделиями, созданными с использованием самых последних разработок насосной промышленности. Насосы предназначены для использования в водоёмах, аквариумах, фонтанах, и в сочетании с фильтрационными системами. Насосы разработаны с помощью использования «синхронной технологии», в соответствии с чем электрические детали полностью и надёжно интегрированы в эпоксидную смолу.



Extras

Насосы ELIMAX® обладают рядом уникальных характеристик, которые отличают их от других насосов для водоёмов.

FFS – Гибкая система водоподачи

Увеличенный выход, обеспечиваемый гибкой системой клапанов, что гарантирует пониженное трение при подаче воды.

EPS – Система защиты эпоксидной смолой

Оптимальная безопасность с помощью специального изолирующего материала на основе системы эпоксидной смолы высокого качества.

NSS – Система «без чистки»

Низкие требования к уходу благодаря специально сконструированному отсеку с точно созданными прорезями входного отверстия, уменьшающих потребность в фильтрующей пене.

CSB – Керамический ведущий вал

Увеличенный выход, обеспечиваемый пониженным трением и низким уровнем шума мотора, с помощью использования высококачественного керамического ведущего вала.

TPS – Система тепловой защиты

Экстра защита от перегрева, обеспечиваемая встроенным переключателем термостата.

SMS – Специальная магнитная система

Очень мощный мотор, использующий специальный магнитный материал, изготовленный из редких металлов (включая неодим и бор) вместо использования исключительно ильменитов.



Использование

- Все насосы обладают энергосберегающим, очень мощным и крайне надёжным мотором.
- Насосы всей серии пригодны для сухой установки. В случае, если насос должен быть установлен этим способом, он должен быть установлен ниже поверхности воды. Для того чтобы выполнить это, вы должны удалить верхний отсек и один болт из гнезда шланга, поставленный во входное отверстие.
- Поскольку все насосы ELIMAX® оборудованы керамическим ведущим валом, они пригодны для использования в солёной воде.
- Вы можете использовать насос для выполнения одновременно нескольких целей, например, для фонтана и фильтра, с помощью поставляемой соединительной детали.
- Поставляемое зажимное соединение позволит вам собрать выдвижную трубку с пульверизаторной насадкой в вертикальном положении.
- Регулируемое основание позволит вам установить насос устойчиво и безопасно.



Ввод в эксплуатацию

- Внимательно прочитайте данные инструкции по использованию.
- Ни в коем случае не позволяйте насосу работать всухую.
- Установите насос не ниже 0.15 м и не выше, чем 1.0 м над поверхностью воды на устойчивое основание, очищенное от ила, песка и другой грязи.



Требования безопасности

- Подаваемое электропитание должно соответствовать спецификациям, указанным на изделии. При необходимости обратитесь за инструкциями по подключению к своему поставщику электроэнергии. Если насос или кабель питания не соответствуют требованиям, не подключайте насос!
- Насос должен быть подключен к розетке с заземлением. Электрическая цепь должна включать автоматический выключатель (30МА).
- Ни в коем случае не переносите насос за кабель, и ни в коем случае не вытягивайте насос из водоёма за кабель.
- Ни в коем случае не удаляйте вилку и ни в коем случае не укорачивайте кабель. Если вы сделаете это, ваша гарантия станет недействительной.
- Сохраняйте соединение (вилку и розетку) в сухом состоянии.
- Насосы не предназначены для использования в плавательных бассейнах или в плавательных водоёмах или других местах, в которых может произойти физический контакт человека и воды, и поэтому не должны быть использованы в указанных целях.
- Обязательно отсоединяйте насос от источника электропитания во время очистки насоса или проведения работ по уходу за водоёмом.
- Насос предназначен для откачивания воды с минимальной температурой 4°C и максимальной температурой 35°C.
- Не заменяйте электрической кабель. Если произойдет повреждение кабеля, вы должны уничтожить насос.
- Насос не должен работать всухую, это приведет к непоправимым повреждениям.



Уход и очистка

- Насос не требует особого ухода или смазывания. Все, что вам нужно будет делать, это периодически проверять прорезы входного отверстия фильтрационной камеры, чтобы они не засорились, промывать их с помощью чистой воды.
- Если насос очень загрязнился, вам придется демонтировать его:
 - Удалите соединительную деталь, выдвигающую трубку и pulverизаторную насадку.
 - Вывинтите болт со стороны выхода и удалите его
 - Нажмите на широкий защелкивающийся засов с задней стороны и удалите верхнюю часть отсека детали основания.
 - Сейчас вы можете очистить наружный отсек
 - Затем удалите насосную камеру мотора (цокольное соединение) и осторожно удалите керамический ведущий вал. Теперь можете провести очистку этой детали
 - После окончания очистки произведите монтаж насоса в обратном порядке.
- Частота проведения обслуживания зависит от условий, в которых используется насос, и степени загрязнённости водоёма.
- Не допускайте замерзания насоса зимой, следовательно, удалите его из водоёма и храните в ненаморозивающем месте, лучше всего в ведре с водой.



Гарантия

- Ubbink Garden предоставляет на данное изделие 5-летнюю гарантию!
- Данная гарантия распространяется на дефект материала и изготовления. Данная гарантия не распространяется на детали, поддающиеся износу, такие как ротор и ведущий вал.
- Гарантия становится недействительной в том случае, если кабель питания и/или штепсельная вилка заменены, удалены или повреждены. Данная гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неумелого использования.
- Вы можете подавать жалобы по данной гарантии только по предъявлению оригинала чека покупки.



Техническая информация о насосах Ubbink Garden ELIMAX

Техническая информация	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Номер изделия	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Номер изделия Великобритания (без штепсельной вилки)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Основное напряжение	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Потребление	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Максимальные рабочие способности	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Максимальная водоподача	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Резьба винта выхода (внешняя резьба)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Аксессуары								
Телескопическая трубка	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Клапан остановки и зажимное соединение	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Каскадная струйная форсунка	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Лава струйная форсунка	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Пена струйная форсунка	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Гнездо шланга	3	3	3	3	3	3	3	3
Период гарантии - лет	5	5	5	5	5	5	5	5

Ubbink ELIMAX® havuz pompası en son pompa teknolojisi kullanılarak tasarlanmış yüksek kaliteli bir üründür. Pompalar havuzlarda, akvaryumlarda ve çeşmelerde filtre sistemleriyle birlikte kullanılmaya uygundur. Pompalar 'senkron teknoloji' kullanılarak geliştirilmiştir ve buna uygun olarak elektrikli bölümler epoksi reçine ile tamamen ve güvenli bir şekilde entegre edilmiştir.



Özellikler

ELIMAX® pompalarını diğer havuz pompalarından ayıran bir dizi benzersiz özellik vardır.

FFS - Esnek Akış Sistemi (Flexible Flow System)

Düşük sürtünmeli akış sağlayan esnek valf sistemi sayesinde daha fazla çıkış.

EPS - Epoksi Korumalı Sistem (Epoxy Protected System)

Yüksek kaliteli epoksi reçine sistemine dayanan özel yalıtım malzemeleriyle optimum güvenlik.

NSS - Süngersiz Sistem (No Sponge System)

Özel olarak tasarlanmış kusursuz giriş deliklerine sahip yuva sayesinde yüksek bakım filtre köpük gereksinimini ortadan kaldırarak düşük seviyede bakım.

CSB - Seramik Mil Yatağı (Ceramic Shaft Bearing)

Yüksek kaliteli seramik mil yatağı kullanan gürültüsüz motor ve düşük sürtünme nedeniyle daha fazla çıkış.

TPS - Termal Koruma Sistemi (Thermal Protection System)

Yerleşik termostat düğmesi ile fazla ısınmaya karşı ek koruma.

SMS - Özel Manyetizma Sistemi (Special Magnet System)

Sadece demir filizi yerine (neodin ve bor dahil) değerli manyetik malzemeler içeren çok güçlü motor.



Kullanım

- Tüm pompalar enerjiyi verimli bir şekilde kullanan çok güçlü ve güvenilir bir motora sahiptir.
- Serinin tamamı kuru kurulum için de uygundur. Pompa bu şekilde havuz dışına kurulacaksa su yüzeyinden daha aşağı seviyeye yerleştirilmelidir. Bunu yapmak için, üst yuvayı çıkarmalı ve delik ağızlarında bulunan yuvalardan birini vidalamalısınız.
- Tüm ELIMAX® pompaları seramik mil yatağına sahip olduğundan, tuzlu suda kullanım için de uygundur.
- Birleştirme parçasını kullanarak pompayı aynı anda birden fazla amaca yönelik olarak, örneğin çeşme ve filtre için, kullanabilirsiniz.
- Kenetli kavrama, geçmeli boruyu püskürtme kafası dikey konumda olacak şekilde monte etmenize olanak tanır.
- Ayarlanabilir ayaklar pompayı sıkı ve güvenli bir şekilde yerleştirmenizi sağlar.



Kullanıma sokma

- Bu kullanım talimatlarını dikkatle okuyun.
- Pompayı kesinlikle kuruyken çalıştırmayın.
- Pompa su yüzeyinin en az 0,15 m ve en çok 1,0 m altına ve çamur, kum veya benzeri tortuların olmadığı düz bir yüzeye yerleştirilmelidir.



Güvenlik gereksinimleri

- Kullanılan elektriğin ürün üzerinde belirtilene uygun olması gerekir. Gerekirse bağlama koşulları için yerel elektrik şirketinizin talimatlarına başvurun. Pompa ile güç kablosu uyumlu değilse pompayı bağlamayın!
- Pompa topraklı bir prize bağlanmalıdır. Elektrik devresinin topraklı bir şalteri (30mA) olmalıdır.
- Pompayı kablosundan çekerek taşımayın ve havuzdan dışarı çekmeyin.
- Hiçbir zaman ŞŞi sökmeyin ve kabloyu kısaltmayın. Bu garantinizi geçersiz kılar.
- Bağlantının (ŞŞ ve priz) kuru kalmasını sağlayın.
- Pompa yüzme havuzlarında veya kişilerin suyla Şziksel temas kurabileceği yerlerde kullanım için uygun değildir ve bu amaçlarla kullanılmamalıdır.
- Pompayı temizlerken veya havuz bakımını yaparken mutlaka elektrik bağlantısını kesin.
- Pompa minimum 4°C ve maksimum 35°C sıcaklıkta su için uygundur.
- Elektrik kablosu değiştirilemez. Kablo hasar görürse pompayı imha etmeniz gerekir.
- Telaş edilemez hasara yol açacağından pompa kuruyken çalıştırılmamalıdır.



Bakım ve temizlik

- Pompa yağlama veya başka bir özel bakım gerektirmez. Tüm yapmanız gereken, zaman zaman kirlenmiş tıkanmadıklarından emin olmak için Şitre haznesinin deliklerini kontrol etmek ve temiz suyla çalkalamaktır.
- Pompa çok kirlenirse sökmeniz gerekir:
 - Birleştirme parçasını, geçmeli boruyu ve püskürtme kafasını çıkarın.
 - Ağızın yanındaki civatayı gevşetin ve çıkarın.
 - Arkadaki geniş kilide bastırın ve yuvanın üst kısmını alt kısmından ayırın.
 - Şimdi dış yuvayı temizleyebilirsiniz.
 - Daha sonra motorun pompa haznesini (vidalı bağlantı) çıkarın ve seramik mil yatağını dikkatle yerinden çıkarın. Artık temizlenebilir.
 - Temizledikten sonra pompayı yeniden monte edin.
- Bakım sıklığı pompanın kullanım şekline ve havuzun ne kadar kirlendiğine bağlı olarak değişir.
- Kışın pompayı havuzdan çıkarıp tercihen bir su kovasında saklayarak donmasını engelleyin.



Garanti

- Ubbink Garden bu ürün için 5 yıllık garanti vermektedir!
- Bu garanti malzeme ve üretim hatalarını kapsar. Rotor ve mil yatağı gibi çabuk eskiyen ve kırılabilen parçalar bu garanti kapsamında değildir.
- Güç kablosu ve/veya ŞŞ değiştirilir, çıkarılır veya hasar görürse garanti geçersiz hale gelir. Uygunsuz kullanım nedeniyle oluşan hasarlar bu garanti kapsamında değildir.
- Ancak faturanızın aslını ibraz ederek garanti haklarınızı talep edebilirsiniz.



Ubbink Garden ELIMAX pompaları için teknik bilgiler

Teknik bilgiler	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Madde numarası	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
İngiltere için madde numarası (Şşsiz)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Şebeke voltajı	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Enerji tüketimi	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Maksimum çalışma kafası	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Maksimum akış hızı	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Priz vida yivi (vida yivi dışında)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Aksesuarlar								
Geçmeli boru	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Durdurma valfı ve kenetli kavrama	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Volkan püskürtme ucu	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Lav püskürtme ucu	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Köpük püskürtme ucu	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Yuva	3	3	3	3	3	3	3	3
Garanti koşulu - yıl	5	5	5	5	5	5	5	5



Οδηγίες χρήσης για τις αντλίες Ubbink Garden ELIMAX® για μικρές λίμνες ή δεξαμενές

Οι αντλίες Ubbink ELIMAX® για μικρές λίμνες ή δεξαμενές είναι προϊόντα υψηλής ποιότητας, σχεδιασμένα χρησιμοποιώντας την τελευταία λέξη στην τεχνολογία αντλιών. Οι αντλίες είναι κατάλληλες για χρήση σε λίμνες, ενυδρεία και σιντριβάνια. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν με συνδυασμό με συστήματα φίλτρων. Οι αντλίες κάνουν χρήση "συγχρονισμένης τεχνολογίας", η οποία επιτρέπει την πλήρη και ασφαλή ενσωμάτωση των ηλεκτρικών τους τμημάτων σε εποχική ρητίνη.



Ειδικά χαρακτηριστικά

Οι αντλίες ELIMAX® διαθέτουν ορισμένα μοναδικά χαρακτηριστικά μέσω των οποίων ξεχωρίζουν από άλλες αντλίες για λίμνες και δεξαμενές.

FFS - Flexible Flow System (Ευέλικτο σύστημα ροής)

Αυξημένη απόδοση χάρη σε ένα ευέλικτο σύστημα βαλβίδων το οποίο εξασφαλίζει την εκροή του νερού με χαμηλή τριβή.

EPS - Epoxy Protected System (Σύστημα προστασίας με εποχική ρητίνη)

Μέγιστη ασφάλεια μέσω ενός ειδικού μονωτικού συστήματος το οποίο βασίζεται σε υψηλής ποιότητας εποχική ρητίνη.

NSS - No Sponge System (Σύστημα λειτουργίας χωρίς σπογγώδες φίλτρο)

Χαμηλό κόστος συντήρησης χάρη στο ειδικό σχεδιασμένο περίβλημα με επακριβώς σχηματισμένες σχισμές εισόδου, καταργώντας έτσι την ανάγκη για ακριβά φίλτρα σπογγώδους υλικού.

CSB - Ceramic Shaft Bearing (Κεραμικός κινητήριος άξονας)

Αυξημένη απόδοση λόγω του αθόρυβου κινητήρα χαμηλής τριβής ο οποίος διαθέτει κεραμικό κινητήριο άξονα τελευταίας τεχνολογίας.

TPS - Thermal Protection System (Σύστημα θερμικής προστασίας)

Πρόσθετη προστασία από υπερθέρμανση μέσω ενός ενσωματωμένου θερμοστατικού διακόπτη.

SMS - Special Magnet System (Ειδικό μαγνητικό σύστημα)

Ιδιαίτερα ισχυρός κινητήρας με ειδικό μαγνητικό υλικό το οποίο κατασκευάζεται από σπάνια μέταλλα (όπως νεοδύμιο και βόριο) και όχι μόνο από φερίτη.



Χρήση

- Όλες οι αντλίες διαθέτουν οικονομικό, ισχυρό και ιδιαίτερα αξιόπιστο κινητήρα.
- Όλες οι αντλίες της σειράς είναι επίσης κατάλληλες και για εγκατάσταση εκτός νερού. Αν η αντλία πρόκειται να εγκατασταθεί εκτός της λίμνης ή της δεξαμενής με αυτόν τον τρόπο, θα πρέπει να τοποθετηθεί χαμηλότερα από τη στάθμη του νερού. Για να γίνει αυτό, θα πρέπει να αφαιρέσετε το πάνω τμήμα του περιβλήματος και να βιδώσετε μία από τις υποδοχές σωλήνων στο άνοιγμα εισόδου.
- Καθώς όλες οι αντλίες ELIMAX® διαθέτουν κεραμικούς κινητήριους άξονες, είναι κατάλληλες για χρήση σε αλμυρό νερό.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την αντλία για πολλούς σκοπούς ταυτόχρονα, (όπως για παράδειγμα για τη διαμόρφωση σιντριβανιού και παράλληλα ως φίλτρο), χρησιμοποιώντας το συνδεδετικό εξάρτημα που παρέχεται μαζί με την αντλία.
- Ο σύνδεσμος σύζευξης που συνοδεύει την αντλία σας επιτρέπει να συναρμολογήσετε με ακρίβεια τον τηλεσκοπικό σωλήνα με την κεφαλή ψεκασμού σε κατακόρυφη θέση.
- Τα ρυθμιζόμενα πέλαμα σας επιτρέπουν επίσης να εγκαταστήσετε την αντλία σταθερά και με ασφάλεια.



Θέτοντας την αντλία σε λειτουργία

- Διαβάστε πολύ προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Ποτέ μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς νερό.
- Εγκαταστήστε την αντλία τουλάχιστον 0,15 m και όχι περισσότερο από 1 m κάτω από την επιφάνεια του νερού, πάνω σε σταθερή βάση ελεύθερη από λάσπες, άμμο ή άλλου είδους βρωμιά.



Απαιτήσεις ασφαλείας

- Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στο προϊόν. Αν είναι απαραίτητο, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία παροχής ρεύματος για τις ισχύουσες απαιτήσεις σύνδεσης της αντλίας σε παροχή ρεύματος. Αν η αντλία ή το καλώδιο τροφοδοσίας δεν ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές, μην συνδέσετε την αντλία!
- Η αντλία πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε πρίζα με γείωση. Το ηλεκτρικό κύκλωμα πρέπει να περιέχει έναν διακόπτη ασφαλείας διαρροής της γείωσης (30mA).
- Ποτέ μην μετακινείτε την αντλία κρατώντας την από το καλώδιο και ποτέ μην αφαιρείτε την αντλία από τη λίμνη ή τη δεξαμενή τραβώντας την από το καλώδιο.
- Ποτέ μην αφαιρείτε το βύσμα (φικ) και ποτέ μην κοντύνετε το καλώδιο. Αν προβείτε στις παραπάνω ενέργειες, η εγγύησή σας θα ακυρωθεί.
- Διατηρείτε στεγνή τη σύνδεση (βύσμα και πρίζα).
- Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε πισίνες ή σε άλλες εγκαταστάσεις όπου άτομα έρχονται σε φυσική επαφή με το νερό και συνεπώς δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για αυτό το σκοπό.
- Αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος κάθε φορά που θέλετε να την καθαρίσετε ή να εκτελέσετε εργασίες συντήρησης.
- Αυτή η αντλία είναι κατάλληλη για άντληση νερού ελάχιστης θερμοκρασίας 4°C και μέγιστης θερμοκρασίας 35°C.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν είναι δυνατόν να αντικατασταθεί. Αν υπάρξει φθορά στο καλώδιο, θα πρέπει να καταστρέψετε την αντλία.
- Η αντλία δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς νερό, καθώς αυτό θα προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη.



Συντήρηση και καθαρισμός

- Η αντλία δεν χρειάζεται γρασάρισμα ή κάποια ιδιαίτερη συντήρηση. Το μόνο που χρειάζεται να κάνετε είναι να ελέγχετε περιοδικά τις σχισμές εισόδου του θαλάμου φίλτρου για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν φράξει λόγω βρωμιάς και να τις ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Αν η αντλία είναι ιδιαίτερα ακάθαρτη, θα χρειαστεί να την αποσυναρμολογήσετε:
 - Αφαιρέστε το συνδετικό εξάρτημα, τον τηλεσκοπικό σωλήνα και την κεφαλή ψεκασμού.
 - •εβιδώστε τη βίδα στο πλάι της εξόδου νερού και αφαιρέστε την
 - Πιέστε προς τα μέσα την ασφάλεια στο πίσω μέρος και αφαιρέστε το πάνω μέρος του περιβλήματος.
 - Τώρα μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό περιβλήμα
 - Στη συνέχεια αφαιρέστε το θάλαμο άντλησης του κινητήρα (κουμπωτή σύνδεση) και αφαιρέστε προσεκτικά τον κεραμικό κινητήριο άξονα. Τώρα μπορείτε να καθαρίσετε τον άξονα
 - Μετά τον καθαρισμό, επανασυναρμολογήστε την αντλία με την αντίστροφη σειρά.
- Η συχνότητα εκτέλεσης αυτών των εργασιών συντήρησης διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας της αντλίας και εξαρτάται από το πόσο βρώμικη είναι η λίμνη ή η δεξαμενή.
- Μην αφήνετε την αντλία να παγώνει το χειμώνα. Αφαιρέστε την από τη λίμνη ή τη δεξαμενή και αποθηκεύστε τη σε έναν χώρο χωρίς πάγο, κατά προτίμηση σε έναν κουβά νερό.



Εγγύηση

- Η Ubbink Garden σας παρέχει εγγύηση διάρκειας 5 ετών για αυτό το προϊόν!
- Αυτή η εγγύηση καλύπτει τυχόν προβλήματα στα υλικά και την κατασκευή. Τα μέρη της αντλίας που είναι ευάλωτα σε φθορά λόγω συνεχούς χρήσης, όπως το στροφείο και ο κινητήριος άξονας, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.
- Η εγγύηση δεν ισχύει αν το καλώδιο ή/και το βύσμα (φικ) τροφοδοσίας αντικατασταθούν, αφαιρεθούν ή υποστούν φθορά.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβες που οφείλονται σε κακή χρήση της αντλίας.
- Η εγγύηση ισχύει μόνο με την προσκόμιση της αρχικής απόδειξης αγοράς.



Τεχνικές προδιαγραφές για τις αντλίες Ubbink Garden ELIMAX

Τεχνικές προδιαγραφές	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Κωδικός προϊόντος	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Κωδικός προϊόντος Ηνωμένου Βασιλείου (χωρίς φιλς)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Τάση παροχής ρεύματος	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Μέγιστο ύψος λειτουργίας αντλίας	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Μέγιστη ταχύτητα ροής	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Σπείρωμα εξόδου (εξωτερικό σπείρωμα)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Συνοδευτικά εξαρτήματα								
Τηλεσκοπικός σωλήνας	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Βαλβίδα φραγής και σύνδεσμος συζευξης	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Ακροφύσιο ψεκασμού εκτόξευσης	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Ακροφύσιο ψεκασμού ροής	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Ακροφύσιο ψεκασμού αφρού	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Υποδοχή σωλήνα	3	3	3	3	3	3	3	3
Διάρκεια ισχύος εγγύησης (έτη)	5	5	5	5	5	5	5	5

Ubbink ELIMAX® tiigipumbad esindavad kõrgevaliteedilisi tooteid, mis on projekteeritud lähtuvalt viimastest arengutest pumbaseadmete tehnoloogias. Need pumbad sobivad kasutamiseks tiikides, akvaariumides ja pusrkkaevudes ning koos filtrisüsteemidega.

Pumbad on konstrueeritud 'sünkroontehnoloogiat' ('synchronous technology') kasutades, mistõttu selle elektrilised komponendid on täielikult ja turvaliselt epoksüvaiku integreeritud.



Lisafunktsioonid

ELIMAX® pumpadel on mitmeid unikaalseid karakteristikuid, mis eristavad neid teistest tiigipumbadest.

FFS - Flexible Flow System

Suurem tootlikkus tänu paindlikule klapisüsteemile, mis tagab vee väljavoolu madalal hõõrdetakistusel.

EPS - Epoxy Protected System

Optimaalne turvalisus, tulenevalt süsteemist, kus kasutatakse kõrgevaliteedilisel epoksüvaigul põhinevat isoleerivat materjali.

NSS - No Sponge System

Vähene hooldusvajadus tänu spetsiaalse konstruktsiooniga korpusele, mille täpselt töödeldud sisselaskeavad elimineerivad vajaduse kasutada sagedast hooldust nõudvat vahtmaterjalist filtrit.

CSB - Ceramic Shaft Bearing

Suurem tootlikkus tänu madala hõõrdeteguri ja müratasemega mootorile, milles kasutatakse kõrgevaliteedilist tehnilisest keraamilisest materjalist ülekandevõlli.

TPS - Thermal Protection System

Lisakaitse ülekuumenemise vastu tänu sisseehitatud termolülile.

SMS - Special Magnet System

Väga võimas mootor, milles kasutatakse spetsiaalset haruldastest elementidest (kaasa arvatud neodüüm ja boor) valmistatud magnetilist materjali, mitte ainult ferriite.



Kasutamine

- Kõik pumbad on varustatud energiaeftiivse, väga võimsa ja äärmiselt töökindla mootoriga.
- Kogu tooteseeria võib installeerida ka kuival. Kui pump paigaldatakse sel viisil väljapoole tiiki, tuleb seade paigutada veepinnast madalamale. Selleks peate te eemaldama ülemise kesta ja kinnitama ühe komplekti kuuluva voolikuliitmiku.
- Kuna kõik ELIMAX® pumbad on varustatud keraamiliste ülekandevõllidega, võib neid kasutada ka soolases vees.
- Te võite kasutada pumpa samaaegselt mitmel erineval otstarbel (näiteks pusrkkaevu veega varustamiseks ja vee filtreerimiseks), kasutades komplekti kuuluvat liitmikku.
- Komplekti kuuluv kinnitusklamber võimaldab seada teleskoopтору piserdi otsa täpselt vertikaalasendisse.
- Reguleeritav jalg võimaldab paigaldada pumba kindlalt ja turvaliselt.



Seadme kasutuselevõtmine

- Lugege käesolev kasutusjuhend hoolega läbi.
- Ärge laske pumbal kunagi tühjalt töötada.
- Paigaldage pump vähemalt 0,15 m ja mitte rohkem kui 1,0 m allapoole veepinda kindlale alusele, millelt on eemaldatud muda, liiv ja mustus.



Ohutusnõuded

- Elektritoid peab vastama toote tehnilistele andmetele. Seadme ühendamise tingimuste osas konsulteerige vajaduse korral kohaliku energiamüüjaga. Ärge ühendage pumba, kui seade või selle toitejuhe ei vasta nõuetele.
- Pump peab olema ühendatud maandatud pistikupesaga. Elektriabel peab hõlmama rikkevoolu-kaitselülitit (30mA).
- Ärge kandke kunagi pumba juhtmest ega tõmmake seda tiigist välja seadet kaablist tirides.
- Ärge eemaldage kunagi pistikut ega lühendage juhet. Nende instruksioonide eiramine toob kaasa garantii kehtetuks tunnistamise.
- Hoidke ühendus (pistik ja pistikupesaga) kuivana.
- Pump ei ole sobiv kasutamiseks basseinides, ujumistiikides ega sellistes kohtades, kus inimesed on veega füüsilises kokkupuutes. Nimetatud asjaoludel seadme kasutamine ei ole lubatud.
- Ühendage alati enne pumba puhastamist või tiigi hooldamist seadme toitejuhe pistikupesast lahti.
- See pump on ette nähtud minimaalselt 4°C ja maksimaalselt 35°C vee pumpamiseks.
- Toitejuhtme asendamine ei ole lubatud. Kui toitekaabel kahjustub, peate te pumba hävitama.
- Pump ei tohi töötada kuival, kuna see võib seadet pöördumatult kahjustada.



Hooldus ja puhastamine

- See pump ei vaja määrimist ega spetsiaalset hooldamist. Te peate vaid aeg-ajalt kontrollima filtrikambri sisselaskeavasid – veendumaks selles, et need pole mustusest ummistunud – ja neid puhta veega loputama.
- Kui pump on väga määrdunud, tuleb see demonteerida:
 - Eemaldage liitmik, teleskoopтору ja piserdi ots.
 - Keerake lahti polt väljalaskeava küljel ja eemaldage see.
 - Vajutage alla tagapaneelil asetsev fiksaator ja eemaldage seadme alumiselt osalt korpuse ülemine osa.
 - Nüüd võite te väliskesta puhastada.
 - Seejärel lahutage mootorit pumbakamber (bajonettühendus) ja eemaldage ettevaatlikult keraamiline ülekandevõll, mida võib nüüd puhastada.
 - Puhastamise järel koostage pump uuesti, toimides eeltoodule vastupidises järjekorras.
- Hooldustoimingute tihedus varieerub, sõltuvalt pumba kasutamise tingimustest ja tiigi puhtuse astmest.
- Vältimaks pumba jäätumist talvel, eemaldage see tiigist ja säilitage seadet kohas, kus seda ei ähvarda jäätumine, soovitatavalt veeämbris.



Garantii

- Ubbink Garden annab sellele tootele 5aastase garantii!
- See garantii katab nii materjali kui ka tootmise defekte. Liikuvad, füüsiliselt kuluvad osad selle garantii alla ei kuulu.
- Garantii on kehtetu, kui toitejuhe ja/või pistik on välja vahetatud, eemaldatud või kahjustunud. Garantii ei kata ka kahjusid, mis tulenevad seadme asjatundmatust käsitsemisest.
- Garantiiõue on kehtiv ainult originaalse ostukviitungi esitamisel.



Ubbink Garden ELIMAX pumpad – tehniline informatsioon

Tehniline informatsioon	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Artikli number	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Artikli number (Ühendkuningriik) (ilma pistikuta)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Toide	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Tarbitav võimsus	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Maksimaalne otsa kõrgus	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Maksimaalne voolukiirus	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Väljalaskeava kruvi keere (väliskeere)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Tarvikud								
Teleskoopтору	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Sulgventiil ja kinnitusklamber	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Volcano pihusti otsik	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Lava pihusti otsik	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Foam pihusti otsik	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Voolikuliitmik	3	3	3	3	3	3	3	3
Garantii kestus (aastat)	5	5	5	5	5	5	5	5



České instrukce pro použití rybníkových pump Ubbink Garden ELIMAX®

Rybníkové pumpy Ubbink ELIMAX® jsou vysoce kvalitní výrobky, navržené dle posledních výzkumů v oblasti technologie pump. Pumpy jsou vhodné pro použití v rybnících, akváriích a fontánách a v kombinaci s filtračními systémy. Pumpy byly vyvinuty za pomoci 'synchronní technologie', přičemž je elektrická část plně a bezpečně integrována v epoxydové pryskyřici.



Příslušenství

Pumpy ELIMAX® mají množství unikátních vlastností, kterými se odlišují od ostatních rybníkových pump.

FFS - Flexible Flow System (Flexibilní tekoucí systém)

Zvýšený výtok díky flexibilnímu klapkovému systému, který zajišťuje výtok vody s malým odporem.

EPS - Epoxy Protected System (Systém chráněný epoxidem)

Optimální bezpečnost díky speciálnímu izolačnímu materiálu založeném na vysoce kvalitním systému epoxydové pryskyřice.

NSS - No Sponge System (Neprůsakový systém)

Nenáročná údržba díky speciálně navrženému plášti s přesně sedícími vstupními otvory, eliminující potřebu filtrovacího molitanu.

CSB - Ceramic Shaft Bearing (keramické hřídelové ložisko)

Větší výstup díky motoru s nízkým třením a nízké hladině hluku za použití vysoce kvalitní technické hnací hřídele.

TPS - Thermal Protection System (Tepelný ochranný systém)

Extra ochrana před přehřátím díky vestavěnému prepínači termostatu.

SMS - Special Magnet System (Speciální magnetický systém)

Velmi výkonný motor používající magnetický materiál vyrobený ze vzácných kovů (včetně neodynu a boronu) namísto pouhého feritu.



Použití

- Všechny pumpy mají energeticky výkonný, velmi silný a mimořádně spolehlivý motor.
- Celé série jsou vhodné i pro suchou instalaci. Pokud má být pumpa nainstalována tímto způsobem mimo rybník, musí být umístěna pod hladinou vody. Kvůli tomu musíte odstranit horní plášť a našroubovat jeden z otvorů pro hadici dodávaný do vstupního otvoru.
- Protože všechny pumpy ELIMAX® mají keramické hnací hřídele, jsou vhodné i pro použití ve slané vodě.
- Pumpu můžete používat pro několik účelů najednou, například pro fontánu a filtr, za pomoci dodané spojovací součástky.
- Dodaná spojka vám umožní sestavit teleskopickou hadici s rozprašovací hlavicí přesně ve vertikální poloze.
- Nastavitelná noha vám umožní sestavit pumpu pevně a bezpečně.



Příprava na provoz

- Přečtěte si pozorně tento návod k použití.
- Nikdy nenechte pumpu běžet nasucho.
- Nainstalujte pumpu nejméně 0,15 m a nejvíce 1,0 m pod vodní hladinou, na stabilní stanoviště bez bahna, písku nebo jiných nečistot.



Bezpečnostní požadavky

- Elektrické napájení musí odpovídat požadavkům napsaným na výrobku. Pokud je to potřebné, obraťte se kvůli podmínkám na připojení na vašeho místního dodavatele energie. Pokud pumpa nebo elektrický kabel neodpovídá, pumpu nepřipojujte!
- Pumpa musí být zapojena do uzemněné zásuvky. Elektrický obvod musí obsahovat pojistku(30 mA).
- Nikdy nenoste pumpu za kabel a nikdy pumpu za kabel nevytahujte z rybníka.
- Nikdy neodstraňujte zásuvku a nikdy nezkracujte kabel. Pokud tak učiníte, záruka přestane platit.
- Udržujte připojení (zástrčku a zásuvku) suché.
- Pumpa není vhodná pro použití v bazénech a rybnících, kde se koupají lidé, nebo v jiných případech, kdy by osoby mohly přijít do fyzického kontaktu s vodou, a proto nesmí být použita pro tento účel.
- Při čištění pumpy nebo provádění údržby rybníku ji vždy odpojte od zdroje elektrické energie.
- Tato pumpa je vhodná pro pumpování vody o minimální teplotě 4°C a maximální teplotě 35°C.
- Elektrický kabel nemůže být nahrazen. Pokud se kabel poškodí, musíte pumpu zničit.
- Pumpa nesmí běžet nasucho, neboť to může způsobit neopravitelné škody.



Údržba a čištění

- Tato pumpa nevyžaduje žádné oleje ani zvláštní údržbu. Všechno, co potřebujete, je zkontrolovat čas od času přírodní otvory, abyste zjistili, zda nejsou zacpané špínou a opláchnout je čistou vodou.
- Pokud je pumpa velmi znečištěná, musíte ji rozebrat:
 - Odstraňte spojovací součástku, teleskopickou trubici a rozstříkovací hlavici.
 - Odšroubujte šroub na straně výstupu a vyjměte ho.
 - Zatlačte širokou západku vzadu a vyjměte horní část těsnění ze spodního krytu.
 - Nyní můžete vyčistit vnější kryt.
 - Poté odstraňte pumpovací komoru motoru (bajonetový uzávěr) a opatrně odstraňte keramickou hnací hřídel. Nyní může být vyčištěna.
 - Po vyčištění sestavte pumpu v obráceném pořadí.
- Frekvence této údržby bude kolísat podle podmínek, ve kterých je pumpa používána, a bude záviset na tom, jak je váš rybník znečištěný.
- Chraňte pumpu v zimě před zamrznutím, vyjměte ji z rybníka a uložte ji na místo, kde nemrzne, nejlépe v kyblíku vody.



Záruka

- Ubbink Garden vám na tento výrobek dává 5 let záruky!
- Tato záruka zahrnuje materiál a výrobní defekty. Snadno opotřebitelné a rozbitelné díly, jako například rotor a hnací hřídel, nejsou předmětem této záruky.
- Tato záruka neplatí, pokud je nahrazen, odstraněn nebo poškozen elektrický kabel a/nebo zástrčka. Také poškození jako následek neodborného používání není předmětem této záruky.
- Nárok na stížnost v rámci záruky máte pouze při předložení originálního dokladu o nákupu.



Technické informace pro pumpy Ubbink Garden ELIMAX

Technická informace	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Číslo zboží	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Číslo zboží UK (bez zástrčky)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Napětí hlavního přívodu elektrické energie	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Spotřeba energie	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Maximum pracovní schopnost	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Maximum průtok	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Výstupní závit šroubu (venkovní závit)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Příslušenství								
Teleskopická trubka	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Zastavovací klapka a spojení svorek	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Vulkánová sprejová hubice	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Lávová sprejová hubice	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Pěnová sprejová hubice	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Otvor hadice	3	3	3	3	3	3	3	3
Záruka (let)	5	5	5	5	5	5	5	5

Ubbink ELIMAX črpalke za ribnike so visoko kvalitetni izdelki, zasnovani z uporabo najnovejših odkritij v tehnologiji črpanja. Črpalke so primerne za uporabo v ribnikih, akvarijih in vodometih ter v kombinaciji s sistemi filtrov. Črpalke so zasnovane na t.i. »sinhroni tehnologiji«, kjer je električni del popolnoma in varno vdelan v Epoxy smolo.



Dodatki

ELIMAX črpalke imajo več edinstvenih značilnosti, ki jih ločijo od drugih črpalk za ribnike.

FFS – Sistem Prilaganja toka

Povečana storilnost zaradi prilagodljivega sistema ventilov, ki zagotavlja nizko trenje v iztoku vode.

EPS – Z Epoxy smolo zaščiten sistem

Optimalna varnost zagotovljena s posebnim izolacijskim materialom, ki bazira na visoko kvalitetni Epoxy smoli.

NSS – Sistem brez filtrirne gobe

Nizko vzdrževanje zaradi posebno zasnovanega ohišja z natančno postavljenimi vstopnimi režami, kar izključuje potrebo po visoko vzdrževani filtrirni gobi.

CSB – Keramični gredni ležaji

Povečana storilnost zaradi nižjega trenja in motor z manj hrupa, ki uporablja visoko kakovostno gred iz tehnične keramike.

TPS – Sistem toplotne zaščite

Dodatna zaščita pred pregrevanjem zaradi vgrajenega temperaturnega stikala.

SMS – Sistem posebnih magnetov

Zelo močan motor uporablja posebne magnetne materiale iz redkih kovin (neodin in boronij) namesto iz ferita.



Uporaba

- Vse črpalke so energijsko učinkovite, zelo močne in imajo izredno zanesljiv motor.
- Celotna serija je primerna tudi za suho vgradnjo. V primeru, da vgradite črpalko izven ribnika, mora biti črpalka postavljena nižje od vodne gladine. To izvedete tako, da odstranite zgornje ohišje in v vstopno odprtino privijete enega od priključkov za cevi, ki so bili dodani.
- Ker imajo vse ELIMAX črpalke keramične gredi so uporabne tudi v slani vodi.
- Črpalko lahko uporabite v več namenov hkrati, kot na primer za vodomet in za filtriranje, z uporabo razdelilnika, ki je dodan.
- Vpenjalna spojka vključena v paketu nam omogoča natančno postavljanje teleskopske cevi s škropilno glavo.
- Nastavljiva noga nam tudi omogoča varno in trdno postavitve črpalke.



Delovanje

- Natančno preberite priložena navodila za uporabo.
- Ne dovolite, da bi črpalka delovala na suho.
- Črpalko namestite na stabilnem podstavku, kjer ni peska ali umazanije, vsaj 0.15 m globoko in ne več kot 1.0 m globoko pod površino.



Varnostne zahteve

- Izvir napetosti mora zadoščati vsem predpisom, ki so napisani na izdelku. Za navodila glede pogojev priključitve se obrnite na vašega dobavitelja električnega toka. Če črpalka ali kabel ne ustrežata, ne priključite črpalke!
- Črpalka mora biti povezana z ozemljitvijo. Električno vezje mora vsebovati ozemljitveno stikalo (30mA).
- Ne prenašajte črpalke obešene na kabel in ne vlecite je za kabel iz ribnika.
- Nikoli ne potegnite vtiča in ne naredite kratkega stika na kablu. V primeru, da se to zgodi, se vam izniči garancija.
- Ohranite povezavo suho (Vtič in vhod).
- Črpalka ni primerna za uporabo v bazenih in plavalnih ribnikih ali drugih situacijah kjer bi osebe lahko prišle v stik z vodo in je torej tako ne smete uporabljati.
- Ko črpalko čistite ali vzdržujete ribnik jo vedno izključite iz električnega omrežja.
- Črpalka je primerna za črpanje vode s temperaturo od 4°C do maksimuma 35°C.
- Električnega kabla ne moremo zamenjati. Če se kabel poškoduje mora biti črpalka uničena.
- Črpalka ne sme delovati na suhem, ker jo le-to nepopravljivo poškoduje.



Vzdrževanje in čiščenje

- Črpalka ne potrebuje mazanja ali posebnega vzdrževanja. Vse kar morate narediti, je da občasno preverjate vstopne reže filterne komore ali niso morda zamašene z umazanijo in jih sperete s čisto vodo.
- Če se je na črpalci nabrala sol, jo boste morali razstaviti:
 - Odstranite razdelilnik za cevi, teleskopsko cev in glavo škropilnika.
 - Odvijete vijak na strani izstopne odprtine in ga odstranite.
 - Pritisnite v širokem na zadnjem delu in odstranite zgornji del ohišja od spodnjega.
 - Sedaj lahko očistite zunanje ohišje.
 - Potem odstranite črpalno komoro z motorja (bajonetna povezava) in previdno odstranite keramično gonilno gred. Nato slednje očistite.
 - Po čiščenju sestavite črpalko v obratnem vrstnem redu.
- Pogostost takšnega vzdrževanja se spreminja glede na situacijo v kateri je črpalka uporabljena in je odvisna od umazanije v ribniku.
- Preprečite, da bi črpalka pozimi zamrznila, torej odstranite jo iz ribnika in shranite na mestu kjer ne zmrzuje, če je mogoče v vedru vode.



Garancija

- Ubbink Garden vam podeli 5-letno garancijo na uporabo tega izdelka!
- Ta garancija vključuje materialne in tovarniške pomanjkljivosti. Deli, ki so izpostavljeni obrabi; rotor, gonilna gred, ne spadajo v garancijo.
- Garancija vam propade, če sta zamenjana, poškodovana ali uničena napajalni kabel oz. priključek. Poškodbe zaradi neprimerne uporabe tudi niso vključene v garancijo.
- Garancijo lahko zahtevate le ob predložitvi originalnega računa.



Tehnične informacije o Ubbink Garden ELIMAX črpalkah

Tehnične informacije	Elimax 500	Elimax 1000	Elimax 1500	Elimax 2000	Elimax 2500	Elimax 4000	Elimax 6000	Elimax 9000
Številka članka	1351300	1351301	1351302	1351311	1351303	1351304	1351305	1351306
Številka članka GB (brez priključka)	1351520	1351521	1351522	1351523	1351524	1351525	1351526	1351527
Glavne napetosti	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz	230 VAC ~ 50 Hz
Poraba energije	11 Watt	15 Watt	20 Watt	35 Watt	46 Watt	75 Watt	125 Watt	215 Watt
Največji delovni odmik	125cm	145cm	185cm	220cm	265cm	290cm	390cm	520cm
Največji pretok	700 L/H	1200 L/H	1500 L/H	2200 L/H	2550 L/H	4100 L/H	6100 L/H	8800 L/H
Navoj vijaka na izstopni odprtini (zunanji navoj)	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1/2 "	G 1 "	G 1 "	G 1 "
Dodatki								
Teleskopska cev	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Zaporni ventil in vpenjalna spojka	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Vulkan škropilna šoba	Small	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Lava škropilna šoba	Xsmall	Small	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Pena škropilna šoba	-	-	Medium	Medium	Medium	Large	Large	Large
Cevno vznožje	3	3	3	3	3	3	3	3
Garancijsko obdobje (let)	5	5	5	5	5	5	5	5

D A

Ubbink Garten GmbH
 Im Fisserhook 11
 46395 Bocholt
 Tel. 0049-(0)2871 2101-0
 Fax. 0049-(0)2871 2101-70

DK

Aqua Nautica ApS
 Nybøllevvej 47
 2765 Smørum
 Tlf. 0045-(0)44-669909
 Fax. 0045-(0)44-669919

CH

Neogard AG
 Oberkulmerstraße 763
 5728 Gontenschwil
 Tel. 0041-(0)62-7670050
 Fax. 0041-(0)62-7670067

NL

Ubbink Garden B.V.
 Berenkoog 87
 1822 BN Alkmaar

Tel. 0031-(0)72-5671671
 Fax. 0031-(0)72-5671673

FIN

Ogashi Oy
 Palovartijantie 20G28
 00750 Helsinki

Puh. 00358-(0)-3866234
 Fax. 00358-(0)-3473006

F

Ubbink France
 9 Place Marie-Jeanne Bassot
 F-92693 Levallois Perret
 Cedex
 Tél. 0033-(0)1.41.05.47.51
 Fax. 0033-(0)1.39.46.30.73

B

Ubbink Vijver & Tuin
 Wondelgemkaai 10
 9000 Gent

Tel. 0032-(0)254.45.45
 Fax. 0032-(0)254.45.40

E P

Import Garden
 Urb. Valle de los Rosales
 Ronda de la Raya 7
 28690 Brunete (Madrid)
 Tfno. 0034-(0)9-18162509
 Fax. 0034-(0)9-18162616

H

SUNI Service Universal Kft.
 Kelemen u. 25
 1105 Budapest

Tel. 0036- 1 -261.4120
 Fax. 0036- 1 -262.6446

UK

Ubbink Gardening UK Ltd.
 Apollo House,
 Neepsend Lane
 Sheffield S3 8AU, England
 Tel. 0044-(0)1142-215555
 Fax. 0044-(0)1142-213444

S

Aqua Interiör AB
 Mossvägen 17
 232 37 Ärlöv
 Tel. 0046-(0)40-462112
 Fax. 0046-(0)40-462114

SLO

HP-Hobby Program d.o.o
 Zgornje Hoce 7
 2311 Hoce

Tel. 00.386.2.6165127
 Fax. 00.386.2.6181803

RUS

Saddecor
 Frunzenskaja Naberenzhnaja
 119270 Moscow
 Tel. 00 709 524 22 452
 Fax. 00 709 524 21 562

LV

Eva Ltd.
 Valkas Street
 1010 Latvija
 Tel. 00 371 7323237
 Fax. 00 371 7323237

